NOBENO INNING.
Isenia ta haña base por bola, Enchi Jansen ta drenta como pinch-runner y ta roba segunda base, pero e ta worde sorprende pa pitcher Foe. Juliana ta fly pa segunda y Sulbaran ta poncha pa termina e partido.
Pa Amstel, 3 carreda, 4 hit y 6 error.
Firestone 17 carreda, 16 hit y 2 error.
Mihor bateadornan. Pa Amstel Gilbert Naaldijk 4-3, pa Firestone Reginald Wilsoe 4-3.
Pitcher ganador Melvin cu a permiti solamente cuater hit den nuebe inning y e perdedor tabata Nelson Francisca cu a ser releva pa Suarez y Sulbaran.
Boxscore.
Amstel 100-000-020.
Firestone 134-032-22X.



Riba e foto nos por mira con Fifi de Kaster na momento cu e ta realisando un slide den septimo inning. Freddy Martina ta sperando e bala ariba y de Kaster ta anota abao.

TUR CAMPEON EUROPEO MESTER DEFENDE NAN TITULO

GINEBRA, -- UPI -- Union Europea di Boxeo a fiha plazonan a-era pa tur campeonnan continental pa defensa di nan respectivo titulonan.
E decisionnan correspondiente na e diferente categorianan ta e siguiente:
Mosca: E italiano Salvatore Burruni mester firma contract pa defende su corona contra e frances Rene Liber prome cu dia 5 di februari. Si Burruni bringa cu e tailandes Pone Kingpetch pa campeonato mundial, Liber lo enfrenta otro adversario.
Pluma: E britanico Howard Winstone lo enfrenta e frances Ives Desmaret dia 22 di januari na Roma.
Liviano. E italiano Franco Bronzi mester enfrenta e frances Leon Zadourian den termino di dos luna.
Medio mediano/liviano: E finlandes Olli Maki mester enfrenta e aleman Willy Quator den termino di dos luna.
Medio-mediano. Fortunato Manca di Italia lo bringa contra Carmelo "Gancia" Garcia di España cha ei, e union lo eligi otro rival pa enfrenta Rinaldi.
Pesado: Karl Mildenberger di Alemania Occidental mester bringa contra e italiano Pietro Tomasoni. E contractnan mester ser presenta na Union prome cu dia 12 di februari o e pelea lo worde efectua den termino di dos luna.
Medio-pesado. Gustav Scholtz di Alemania Occidental mester bringa contra e italiano Guilio Rinaldi no despues di 31 di maart. Si Scholtz retira prome cu e feden termino di dos luna o dos luna y mei. Garcia a worde eligi pa Federacion spanjo pa motibu cu ela derrota e campeon peninsular di e categoria Fred Galiana dos biaha pa KO.
Mediano-liviano. E italiano Bruno Visentin mester enfrenta e luxemburgues Ray Philipe den termino di dos luna y mei.
Mediano. E hungaro Lazlo Papp mester bringa contra Luis Folledo di España riba e fecha cu a worde stipula pa nan respectivo representantenan.

UMPIRE MARTHA PA HULANDA

WILLEMSTAD, -- Ayera tardi cuartu pa tres e conocido umpire Eric Martha a sali cu destino pa Hulanda. Eric Martha despues di a traha sets anja na Gezondheidsdienst a haña un beurs di Land pa bai studia, en relacion cu su trabao.
Como schrijver ela cuminsa traha na mencionado departamento, tres aña despues ela bira klerk. Aña pasa umpire Martha a pasa examen pa adjunct commies pa fnancien. Su estudio lo worde hiba a cabo na Etten o Groesbeek y lo dura mas o menos tres aña. Tabatin hopi amigu y conoci pa despedi di e simpatico hoben aki cu tabata traha duru pa deporte di beisbol. Nos ta desea e hoben aki tur clase den exito den su estudio di Gemeente-Administratie.

EMERSON A GANA DEN TORNEO DI TENNIS

PERTH, Australia, -- UPI -- E tenista australiano Roy Emerson considera como e mihor aficionado di mundo ayera a derrota e frances Pierre Darmon den final di e torneo di Australia Occidental cu score di nuebe-stete, sets-tres y seis-cuater.
A continuacion Darmon y su esposa Maria Reyes de Darmon cu a nace na Mexico a adhudica e final di doble mixto venciendo e frances Pierre Bavohes y e australiano Robyn Ebbern cu score di nuebe-siete y seis-tres.

Den semifinal individual cu a ser disputa antayera. Emerson a elimina Barthes cu score di siete-cincu y seis-cuater, mientras cu Darmon a supera e australiano Fred Stolle cu score di seis-cero, seis-tres y seis-dos.
Emerson y su compatriota Tim Clayton a adhudica e torneo di doble masculino, derrotando e frances Jean Hyheea y e sueco Chris Holm cu score di seis-cuater, seis-cuater, cincu-siete y seis-cuater.

CAMPEONATO DI AJEDREZ A CUMINSA

WILLEMSTAD, -- Awe nochi den Club Union na Scharlooweg lo cuminsa campeonato individual di ajedrez pa e puestonan den Hoofdklasse, A, B, Y C Klasse.
Den hoofdklasse 11 hungador lo enfrenta otro, entre cual campeon 1964, Mr. Roose.
Werner, quende aña pasa den weganan di eliminacion cu Mr. Roose y Zonenschain a podera di segundo puesto, pa motibunan di estudio e biaha aki no por participa.
Top ajedrecistanan manera Ir. Zoetjes, Zonenschain y Soeterboek lo duna campeon Mr. Roose hopi lucha pa prolonga su titulo. Rigaud e aña akt lo no tuma parti na e encuentronan. Hopi atencion lo ser pone na e hungadornan Pourier y Van Loon quen denan a promove. Pourier awe nochi lo cuminsa campeonato contra Moron, hungador di rutina di hoofdklasse. Nos ta ansioso pa sa si Pourier quende a hunga hopi ajedrez na Hulanda por logra exito contra Moron. Esaki lo ta un bon introduccion pa su capactdadnan. E programa di awe nochi ta como siguiente:
Schob-Ir. Doetjes.
Zonenschain-Pang A Tjok.
Moron-Pourier.

HASETH-KION A GANA DEN CUARTO FINAL

RUST EN BURGH, -- Diasabra merdia riba cancha di Rust & Burg e pareha di Kion/Haseth a sali den un partido di cuarto final contra Flores/Van der Brugge. Esaki a bira un partido masha interesante, durante cual e pareha Van der Brugge/Flores a duna e poseedornan di Copa hopi trabao ya entrega na ultimo ora den e set final.
Donnie Haseth den e categoria aki a demostra claramente di ta un partner doble perfecto. E ta bata e mihor hungador entre e cuaternan y varios biaha a ricibi aplauso di partidi e publico cu tabata presente pa su forehand-drivenan cu manera sputnik tabata pasa riba cancha sin cu Flores o van der Brugge por a haña tempu pa reacciona. Flores/van der Brugge tambe a hunga un gran partido. Den e prome set tur dos equipo a cuminsa bon contra otro. Pa su estilo fuerte di wega ela gana e set huntu cu su partner cu score di 6-4.
Den e segundo set Kion/Haseth a tuma un ventaha di 5-1 y por a ser bisa cu nan lo a gana e set. Na e postcion aki e wega a bira mas emocionante. E wega di Kion/Haseth a baha considerablemente y Flores/van der Brugge na nan turno tabata bringa pa cada punto y a aumenta nan wega. Especialmente Kion a faya hopi den e segundo set, mientras cu e nestor di e cuarteto Van der Brugge, tabata hunga mas sigur.
Tras di otro Flores/van der Brugge tabata obtene punto, aunke diferente biaha Kion/Haseth a haña match-point y finalmente a gana e set cu score di 7-5.
Den e tercer set Kion y Haseth a forma un mihor combinacion y Kion awor a sa di gana su service facilmente, y tambe drecha su estilo di wega. Cu score di 16-2 Kion Haseth a gana e set final. Ultimo partido den cuarto final Pimentel/Chumaceiro y Bakhuis/de Jongh jr. a worde suspende. Awor nos ta haña Kion/Haseth y Benneth/Relph, y Pereira/Blom den semifinal. Diamars merdia e prome partido semifinal lo worde efectua entre Bennett/Relph y Kion/Haseth.
E partidonan final por duna partidonan interesante di mira.



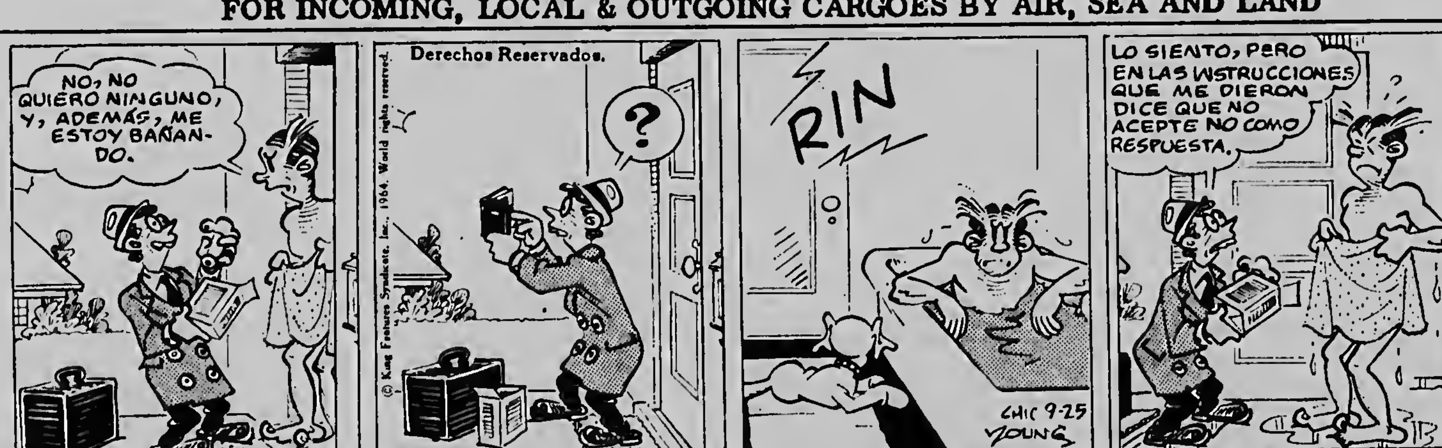
Riba e foto aki nos por mira e seleccion di antillas den pleno ejercicio riba terreno di K.S.C. E seleccion aki dia 18 lo sali pa Jamaica caminda nan lo realisa un partido. Despues nan lo biaha pa Cuba y hunga dos partido, y di ei nan lo bai bek Jamaica. Nos ta desea e muchanan aki tur clase di exito den estranheria.

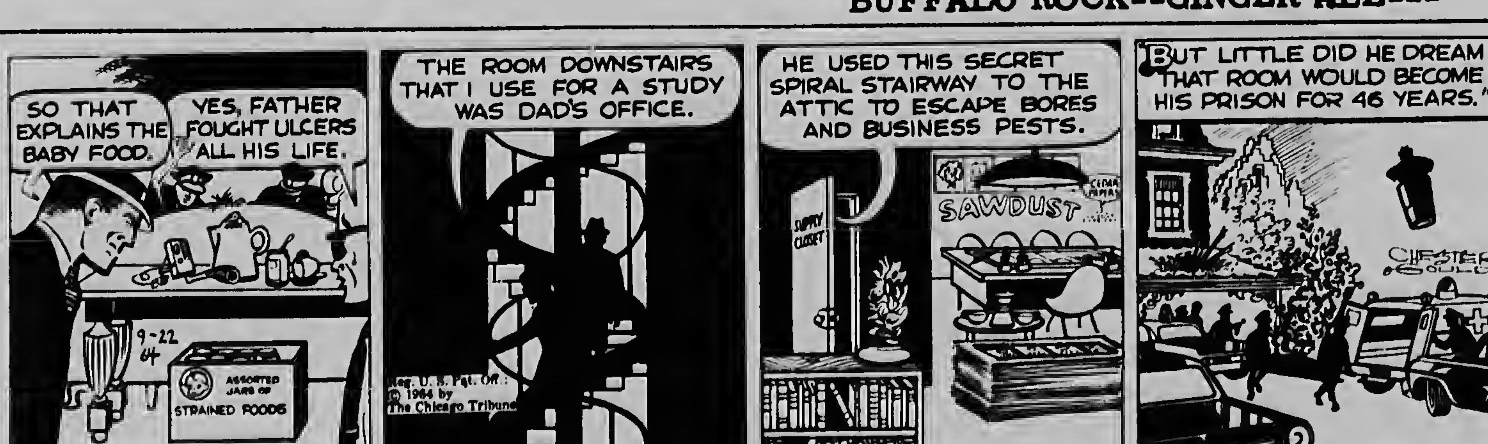




BUCHI ROBEZ







CARTANAN NO ENTREGA

SAN NICOLAAS

REGISTERED
A.. Frederick Arrindell; Santiago Alis.
G. Geratdo Geerman;
L.. Maade Lybert; Agnes Lake.

A.. Evelina Anthony; Fam. Antonio Eldon V. Anderson; Zelfus Arrindell; Rosa Arrindell; Mrs. Arrindell; Audrey's Shop; Olive Arrindell; M.Angela; Carlito Albertus; Roselia Arrindell; Granvelle Arrindell; Elsina Arrindell.
B.. T.Browne; Estella Berkel; Hilda Berkel; Harriette Barry; Gordon Bennett; Amos Browne; Rosy Broom; Countess Barry; Bryan, Violette; Conrad Banfield; Gordon Bennett, Mr. & Mrs. Carty; Browne, Fam.; Alfonso Browne; Boston, Eileen; Vera Buntin; Browne, Niran; Browne, Wilson; Bardouille, Ena; Simeon Brian; Bradshaw, E.E.; Maria Black; Blijden, Samuel; Severa Bryson; Bronk, Ormicia; Browne, Edwin; Babpiste, Samuel; Mr.Bennett; Brooker, Agnes; Maveline Boostwin; Destire Browne; Black, Raphale; CH.Benjamin.
C.. Alberta Carty; M. Cardoze; Campbell, Betty; Mrs. Chittick; Campbell, Kathleen; J.Courtney; Croes, Jorge; Mr. & Mrs. Carty; Cecilia, Esther; A.Charles; H.B. Christiaans; Jessie Charles; Fam Courtney;
Connor, Marina; Beulah, Canword Courtar, Erica; Lucille Caines; Caines, Leonie; Gwen Charles; Catherine Croes; Mrs. Courtney; Chong, Mr. & Mrs.

D.. Theresita De Freitas; Rooy Den Teuling; A. Dietz; Claire De Peterson; Eugene Dirks; De Graaf, Pearle; Maria De Cuba Den Hartog, C.: Anastacia dorothal; Henry Dunkerk; Davis, Silvia; Mr. & Mrs.Dania; Didier, V; C.De Abreu; majorie Duzant; Inez De Graaf; C.C.L. De Windt; Maria Dailey; Stanley De Graaf; Mario De Palm; Carol Dickson.
E.. Selda Ellis; Leonicia Ellis; Ellis James; Els Ellis; Dorothy Everts; Ellis and Fam.; Sylvester Bridgeman; Enid Everts; Monica Ellis; H.Elbertsen;
Felida Felis; Ronald Fidanque; Frank Fecunda; Louis Flemming; Flemming, Eugenia; Antonio Frans.
G.. Hugo George; Celestina Geerman; Catheria Geerman; Geerman, Helena; G.Geerman; Gumbs, Joyce; Fam. Geerman; Godett, Christina; R.Geerman; Godett Johnny; Maria Geerman; Geerman, Thomas; Ernestine Gumbs; W.Gumbs; Mr. Gumbs; Geerman, Lucia; Gloria Glibbert; Goeloe, A. Kirchner; Aubrey Gumbs; Edna Gordon; Amanda Glanson;
H.. D.Hart; Henrique Hazel; Hart, Prisca; Mr.& Mrs. Hill; Hanley, Audrey; Voltein Henson; Hodge, George; J.A.Hernandes; Helena Herman; L.McD Bishop; h.hongerbron; A.Hartogh; Gilbert Hayer; Susanna Hassell.; Muriel

Hanson;
I.. Miss Igriet; Gabriel Illidge; Ired Illidge; Claudio Illidge; Marie Illidge; Calvin Illidge; A.Idelmo
J.. Vincent Jones; Sylvia James Jansen; W.; O.Jork; Fam. Janga Jack, Alvin; James Jack; Ange James; Elisabeth Johnstone; Joyce Jones; Veronica John; Z.J. Jansen; C. James; Carmen Jarzagaray; Rolf Jansenius; James, Beatrice; Henio James; Jerome, Rhoda; Pablo Julia; James, E.
K.. Gloria Kock; Fam. Kock; Kock, Nencia; E.Kock; Annie Kleberg; Fam. Kerpens; Sylvia Kock; Jessy Kock; F.Kock; King, Wilfred.
L. Miss Leonard; Carmen Labega Lake, Alicia; Mrs. Leer; Arturo Livingstone; Mr. & Mrs. Laban; Lacke Paker; Veronica Lamberts Lau Jill; Hessie Lake; Jacobs Louisa; Walter Leichen; Mathilda Leer; Edwin Lovell; Drina Lewis Lake, Ange; Maria Lake.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa".

Anja 26. DIARAZON 13 JANUARI 1965 No. 5231

PLAN DI ADOELA PA CONGO

Tsjombe mester baha pa rebeldenan tuma gobierno

PARIS, 13 Jan. - Ex prome minister Congoles Adoela a propone e revista cu ta parse na Paris Jeuneafrique, pa forma un gobierno di transsicion na Congo, den cual representante dje rebeldenan meste hanja sesion, mientras cu Tsjombe lo worde exclui como prome minister.

Tsjombe, segun Adoela, a haci su mes imposible como figura nacional di reconsiliasion. E ta responsabel pe actual situasion. Tsjombe a trese soldanan Mersenario, Sur Africano y Portugues na Congo.Su politica a causa milles di victimanan. Nos no por lubida esaki y tampoco nos por pordonele. Tsjombe a pidi ayudo di os adversarionanan. Nos meste combatiele manera como sifuera e ta un Verwoerd o Salazar, segun e antesor di Tsjombe como e prome minister Congoles Adoela.

Adoela cu a suspende un conferencia di prensa cu e tabata pa tene na Roma a scirbi:" Ta duduso, kizas tambe imposibel pa oprimi e lantamentu na Congo, awor cu un cantidad di paisnan Africano a dicidi pa duna e rebeldenan ayudo na gran escala. E hecho cu actualmente tanto Gobierno Congoles como e rebeldenan ta hanja ayudo di exterior, y esaki por condusi solamente pa Vietnamisa Congo y esaki nos meste evita pa cualkier presio den interes di nos pais, Africa y mundu.

Adoela kier aclara tambe na cual manera e prome minister Congoles Loemoemba a muri. El a scirbi:"No tin ningun claridad den e asuntu aki, cu a causa danjo ne stabilidad politica di Congo. Mi kier propone un proceso cu por descadena solamente odio y door di cual e pais ta cai den irregularidadnan nobo. Pero e gobierno di transicion meste obliga su mes pa trese claridad den e asuntu aki y lo meste anuncia resultadonan di su investigacion en cooperacion cu un comision nombra pe organisacion pa unidad Africano, segun e ex prome minister Congoles Adoela den un revista "Jeune Afrique cu ta sali na Paris.



Esaki ta senjor H.L.de Vries di 56 anja di edad kende a worde nombra como gobernador di Surinam.

MINISTER B. W. BIESHEUVEL A CONFERENCIA CU BC DI ARUBA

Durante su conferencia di prensa ., minister B.W. Biesheuvel a informa qu e tabatin un combersacion cu Bestuurscollege di Aruba y cual reunion a ser presidi pa minister president E. Jonckheer.

E dignitario hulandes a informa qu el a papia cu Bestuurscollege especialmente tocante di e programa di Lay-off di Lago y el a sigui bisa qu aunque ainda e no sabi tur e aspectonan tocante di e programa di lay-off e ta haña cu e directiva di Lago tambe mester tini poco responsabilidad civil y compronde qu nan ta forma un parti integro di e comunidad di Aruba. Pero Minister Biesheuvel a splica e Bestuurscollege di Aruba a hasi un suplica especial riba dje pa pone mas "speed" tras di e proyectonan di Mas Aña y especialmente pa loque e proyectonan qu ta concerni e desarollo turistico na Aruba.

Minister Biesheuvel a bisa qu el a priminti Bestuurscollege di Aruba qu pronto nan lo por cuminsa cu e expansion di Aruba Caribbean Hotel. Tambe el a encarga dos ambtenaar di Hulanda qu actualmente ta na Antillas.

pa hasi tur loke ta posibel pa adelantá mas tantu e trabaonan pa asina por cuminsa mas rapido cu realisacion di e plannan.

Minister Biesheuvel a bisa qu aunque ningun periodista no a puntrele pakiko e no a ricibi Bestuurscollege di Corsow, lo e kier splica esaki.

El a bisa " esaki ta facil pa splica, pasobra Bestuurscollege di Aruba a pidi pa papia cu mi, esun di Corsow no a hasi e suplica aki, pero no obstante esaki minister president Jonckheer y ami a haña qu toch lo tabata bon di papia cu maske ta cu Gezaghebber Gorsira y nos a hasi esaki ayera merdia".

Durante e combersacionnan cu Gorsira, a spliquele qu pronto gobierno Hulandes lo manda su contesta pa gobierno Central riba e documento qu a ser entregá pa diputado Da Costa Gomez durante di su bishita na Hulanda.

Departamento di garage na Lago ta bai cera

SAN NICOLAS, 13 jan.- Entrando dia promer di februari venidero lo no existi Lago Garage mas en su gloria grandi manera antes. E motibo di esaki ta cu casi tur e autonan y truckman di e compania lo worde saca for di servicio y lo mas necesario lo keda na servicio. Esaki segun informacion di bon fuente. Parse solamente un truck di tur e auto cu tabatin lo keda na servicio. E resto di autonan cu lo keda den servicio lo hanja nan reparacionnan majoria parti afor.

Ya caba e personanan cu ta traha na garashi na Lago a hanja aviso di esaki, esta cu lay off lo por ta tras di lomba. Esaki ta un otro departamento di Lago cu lo worde sera of parcialmente lo desaparece den un otro departamento di e compania. E campanja aki manera ta mustra lo sigui te na e momento cu e compania aki lo no tin mas departamento den servicio, cu lo ta esnan di mas nececidad directo pa mantene e compania den funcion.

Dos sindicato na Texas a ignora welga di haaf

NEW ORLEANS --UPI-- E problema mas importante qu a presenta riba e segundo dia di welga di estibador, qu a paralisa e haafnan di e Costa Oriental y Golfo di Mexico, ta esun di banana.

Dos sindicato local di Galvestone (Texas a decidi di ignora e welga y efectua e descarga di banana for di barcu colombiano "Cuidad di Cali". Un otro grupo local, qu no ta pertenece na e asociacion internacional di estribador -- qu a declara welga -- ta proyecta pa nan efectua e descargo di e barcu liberiano "Arctic Reefer". E dos barcunan di banana mester jega Galvestone awe mainta 8 'or.

Pero na New Orleans, Standard Fruit y Steamship Company a pidi un orden juducial pa obliga ' e estibadornan na welga pa descarga banananan na un balor di 60.000 dolar, pa via di peliger qu nan lo putri den e barcunan. E compania ta afirma qu e estibadornan tabatin bastante tempu pa descarga e barcunan promer qu e welga a cuminsa. El a bisa despues qu durante e seis ultimo oranan di trabao e obreronan a disminui e ritmo di e tarea di descargo y por ultimo den e ultimo 30 minuutnan a ninga di traha. E welga a cuminsa ayera 12.01.

PAGINA EDITORIAL



NACIONNAN UNI, N.Y. - NEA - No e rusonan sino e comunistanan chino ta determina y coordina e movimientonan comunista y estrategia na Zuid-west Asia.
Especialistanan riba asuntonan di China ta mira un relacion directo entre e exitonan di e guerranan guerrille comunista na Sur Viet Nam y e victoria-nan di Pathet Lao na Laos.
Sinembargo algun di e conseheronan di Johnson ta persisti den nan negativa pa realisa kiko ta pasando.
Nan ta defende intentonan di pasado pa aplica solucionnan suave y debil na problemanan qu ta amenaza e paisnan chikitu na Asia.

E hendenan qu ta determina e politica di Merca, aunque nan ta buscando un solucion pacifico pa e situacionnan na Laos y Viet Nam, tin e tendencia di ignora e hecho di qu Asia ta ser domina awendia pa e dragon chino, di cual Napoleon a yega di bisa un biaha qu e ta spera qu e lo keda na soño.
Nan ta critica e punto di vista di presidente De Gaulle di qu no por tin paz na Lejano Orienta sin consentimiento di China comunista.
Den su discurso fuerte na Nacionnan Uni, embahador di Merca Adlai Stevenson a hisa su dede acusador y a mustrele den direccion di Moscu. El a avisa e rusonan di qu nan ta riscando nan pellejo, fomentando agresion comunista na Asia. Sinembargo, e diplomaticonan di departamento di estado ta continua di pone nan speransa riba e afirmacion dubioso di Moscu di apoya un gobierno neutral na Laos y ta depende riba e politica di ex promer minister Nikita, di coexistencia pacifico.

Con realistico un politica asina ta? Na nos opinion ta birando tempu qu e sabionan optimistico mester realisa qu e aventuranan militar di China comunista ta dirigi contra e "revisionistanan" ruso, tantu como e imperialistanan norteamericano.
Mao Tse-Tung, en busca di un lugar bao di solo, obviamente ta yen di gana di mustra Merca, ta ken ta canta e wijs na Asia. Una bes qu China comunista no ta miembro di Nacionnan Uni, e no por ser impresiona pa e esfuersonan norteamericano qu ta tratando di hinka Nacionnan Uni, como un intermediador o pacificador den e regionnan qu ta ser amenazá.

Na mesun tempu, fomentando guerranan chikitu na Laos y Vietnam del Sur, Mao ta tratando di convence su enemigunan den e campo rojo qu ta su politica revolucionario y no é revisionismo di Kruschev ta obtene victorianan contra e Tiger di Papel norteamericano.

Di manera qu hasta si Kruschev y awor e dos otro gobernantenan ruso tabata homber di nan palabra, nan lo no hasi nada pa cambia e situacion na Laos y Viet Nam.

E situacion aki ta laga un cos cla: mientras qu Merca ta ignora qu tin un gobierno chino-comunista, no por tin paz na Asia.

TOPICO DI MOMENTO

Bon viaje Excelencia

Awe mainta den compania di Vice Promer Ministro di Hulanda a viaja pa Hulanda nos Ministro President Efrain Jonckheer, riba un mision cu ta vital importancia pa Antillas Neerlandes en general y e isla di Corsow en particular.

Ministro President Jonckheer a bai Hulanda pa aya conferencia huntu cu gobierno Hulandes cu e Presidente di Kaiser Aluminium Corporation tocante di e establecimiento di un fabrica di aluminium na Corsow.

E proyecto aqui ta di vital importancia pa e isla di Corsow, ya cu e por bira e foco di trabao pa un enorme cantidad di juinan di terra.
Deliberacionnan pa yega na e establecimiento di e compania aqui a cuminsa for di 1962, mientras cu na october y september di e aña cu a caba Ministronan Kroon y Petrona a permanece casi un luna largu na Hulanda pa trata e particular aqui cu gobierno Hulandes.

E deliberacionnan awor te den tal fase cu si tur cos bai bon por spera resultadonan concreto tocante di e establecimiento do i e fabrica aqui. Falta algun asuntunan cu mester ser atende ainda, mientras ta di spera cu e hecho cu Bestuurscollege a duna publicidad prematuro na e proyecto aqui lo no resulta funesto pa nos isla.

Nos ta convenci cu Antillas no por a pone e asuntu aqui den mihor mano.

Sumanan grandi ta envolvi den e asuntu aqui y nos ta convenci tambe cu Corsow lo por conta cu e apoyo di gobierno Hulandes den e asuntu aqui, y despues di a scucha Vice Premier Biesheuvel, nos ta convenci cu di e banda ei tambe tur cos lo ser haci pa logra e proyecto pa Corsow.

Ta pa e motibunan aqui cu na nomber di e pueblo di Antillas, nos quier desea na Promer Ministro Efrain Jonckheer un bon viaje y nos ta spera cu su negociacionnan na Hulanda lo resulta den exito pa nos isla di Corsow.

Mas ayudo pa deporte

No ta muchu tempu pasa cu e diario aqui a publica un articulo mustrando e terrible situacion cu e localidad di e hisadornan di peso ta aden.
Aunque cu e deporte aki ta ser practica intensamente riba nos isla, toch te cu e fecha di awe nada no a ser haci pa remedia , e situacion. Justamente e ramo di deporte aki ta esun di cual Antillas den pasado a logra mas exito cu ne den exterior. Si e presentacion di e actual atletanan a lamta e entusiasmo pa e deporte aki riba nos isla, e falta di facilidadnan ta descourashando te hasta esnan cu ta reconoce internacionalmente.

E motibu pa esaqui ta obvio. Un hisador di peso pa e queda den perfecto condicion mester practica diariamente, ya cu ta cu practica ta e unico manera cu cual e por bai dilanti. Awor pa sosode cu qui ora cu awaseru cay, manera e ta cayendo ultimo tempunan, e local caminda e atletanan ta train a bira igual na e zwembad cu tini un banda.

Y comoquiera cu e lugar ta lek ta dura varios dia despues cu awaseru cay, cu e ta stop di lek loque a pone varios di e hisadornan di peso observa cu ta mihor nan tabata train pafo, ya cu ora awa pasa a lo menos nan lo por sigi train.
E falta di por train aqui ta justamente loque ta pone cu e atletanan ta perde entusiasmo.

Ta pakiko no por haci algu pa alivia e situacion aqui. Drechamentu di e local no ta costa masha hopi placa, y aqui ta trata di un ramo di deporte cu a proba na mas cu un ocasion su derecho di existi.

E anterior Bestuurscollege di Corsow, a prepara tur e planan cu tabata necesario pa e construccion di un stadion nobo, pero aparentemente e actual Bestuurscollege no tin idea di haci nada riba esaqui, ya cu tur placa cu ta disponibel aparentemente ta bai pa Hospital St. Elisabeth, aliado di Partido Nacional.

Miles di nos juventud ta sela[…]
pa lugarnan adecuado pa nan p[…]
practica nan deporte favorito […]
mester bisa cu na tur caminda […]
mundu a queda proba cu juventu[…]
cu tini facilidadnan pa por ha[…]
deporte y asina tene nan mes oc[…]
pa, tini menos oportunidad di pe[…]
sa maldad of di haña nan d[…]
contacto cu Justicia.
Nos juventud ta nos capital di fu-
turo, y mes cos cu ta importan[…]
cu nos ta gastando milliones […]
florin pa nan educacion, ta mes
importante pa nos duna nan opor-
tunidad pa practica deporte.
Defunto Presidente John F. Ke[…]
nedy tabata un di e luchador[…]
mas ferviente pa e generaci[…]
cu ta lamta actualmente pract[…]
ca mas deporte.
Y nos ta completamente di acue[…]
do cu ne cu esaki ta necesari[…]
No ta por nada cu nan ta bis[…]
"Cuerpo sano, mente sano"

Nos ta spera cu nos instancian[…]
cu por haci algu pa deporte […]
lamta for di soño y cuminsa de[…]
plaga poco mas actividad na in[…]
res di henter nos poblacio[…]

PRESENTACION DI "TE AWORO"

Dia 18 di januari mitar di nuebe anochi lo tin presentacion di e pelicula nobo di Peter Creutzberg "TE AWORO".
E pelicula aki a ser trahá riba orden di Servicio Informativo di Gobierno Central y ta na color cu un duracion di 54 minuut. Tin version di dje na Hulandes, aleman, spañó y ingles cu musica di Wim Statius Muller.

Despues di tres dia di interrogacion:

Muher di 29 anja a confesa qu el a hinka Agusto Dorcas mata

Despues di un interrogacion di tres dia, for di diasabra anochi, e muher J.L. di 29 aña di edad, qu ta biba na Seroe Loraweg, a confesa qu el a asesina Augusto Dorcas den su tienda e anochi di 29 di december ultimo.

Diasabra anochi e muher J.L. a ser detené den su cas na Seroe Loraweg, despues qu pistanan a indica qu e muher ta un sospechoso potencial, qu por a comete e asesino aki.

For di diasabra anochi e muher a ser interrogá, y na cuminsamentu e tabata nenga tur cos, pero segun e investigacion policial tabata continua y e pruebanan den su contra tabata ser acumula, J.L. a confesa qu el a comete e crimen.

J.L. a confesa ayera nochi y a conta qu dia 29 di december el a bai pa mas o menos mitar di siete serca su victima y qu el a keda largu ratu serca dje.

Aparentemente e muher tabatin un relacion cu su victima di 66 aña di edad y a surgi un pleitu entre nan dos tocante un cuestion financiera.

J.L. a declara na recherche qu e no ta corda ki ora el a mata su victima ni ki ora el a sali for di e tienda den Hanchi di Bientu. Sí e ta corda qu el a hinka su victima tres biaha cu un cuchu hulandes, qu te ainda no a ser hanja. El a hinka su victima un paar di biaha, un biaha den su curason, despues di cual e victima a logra yega den baño di e cas caminda el a cai na suela y a muri.

Segun nos a ser informá, un di e puntonan qu recherche a confronta e muher cune, tabata asuntu di un sapatu qu el lo a cumpra y a laga den tienda di su victima, e anochi qu el a matele. En relacion cu e hallazgo aki, recherchenan a puntra na diferente tienda ta ken a cumpra e sapatu y ora nan a haña sabi ta na unda, nan a confronta e bendedora cu e sospechoso, quende a reconocele como e cumpradora,

E informacion aki no a ser confirma pa autoridadnan policial, pero di acuerdo cu nos informante, e asuntu aki tabata un punto fuerte di e pruebanan contra di e muher.

J.L. ta un muher soltera qu tin cincu yiu y tabata biba serca su mama den Seroe Loraweg.



Ayera mainta Commandant der Mariniers, kolonel A.M. Luck a hasi un bishita di despedida na Raad van Ministers caminda S.E. Minister C.D. Kroon a tuma despedida di dje. Tambe a ser presentá Kolonel der Mariniers A.F. van Velzen.

CASI 100 BARCU PARALISA DEN HAAFNAN

NEW YORK -- UPI -- Casi cien barcu ta paralisa den portanan di e costanan di Atlantico y di Pacifico despues cu un welga di 60 mil estibador a worde declara cu tin miedu di perde nan trabao pa motibu di automatisacion.

Esaki ta e prome welga grandi for di 1963 cu ta afecta mayoria di e centronan maritima di e nacion, manera Portland, Boston, Providence, New York, Filadelfia, Baltimore, Norfolk, Charleston, etc.

Tres puerto a keda paralisa na Providence, 11 na Boston, dos na Charleston y hopi mas den otro puertonan.

Gruponan chikitu di e welgistanan tabata cana rond na algun di e puertonan. E total di e welgistanan den e puerto di New York e mayor di e nacion, tabata solamente di trinta.

Casi e unico actividad portuario ta esun di e instalacionnan militar, den cual e labornan ta desarolla normalmente mediante un acuerdo cu e sociedad internacional di estibadornan y companianan naviera. E estibadornan di Charleston a combini pa descarga 65 mil caha di banana cu tabatin den dos barcu di carga y no ta kere cu e welga lo continua te och' or di anochi

E 1013 pasaheronan di e transatlantico di luho United States mester baha awe nochi solamente cu ayudo di e empleadonan di administracion.

E mas alto funcionarionan di e sindicato, cu infructuosamente a recomenda e aceptacion di un contract cu e sociedad di navieronan di New York a reuni awe mainta pa trata e manera cu nan por stop e welga.

E afiliadonan di e sindicato, diasabra a rechasa e contract nobo cu a worde propone. E subsecretario di trabao James J. Reynolds quende a sirbi como mediador den siete luna di discusionnan sostene pa e asosacion internacional di estibadornan y e navieranan, lo reuni cu e dirigentenan sindical.

Reynolds ayera a bai Washington pa informa presidente Johnson di e situacion y tambe departamentu di trabao.

Gobierno a agota e recursonan di e ley Taft-Harley di relacionnan obero pa para e welga.

Agresor di Arias ta rechasa acusacionnan

PANAMA, -- UPI -- Alfredo Jimenez, qu a ser acusa di a tira riba e ex-embahador Roberto Arias, lagando e paralisá a ninga ayera di a ataca "mi intimo amigu."

Jimenez a rechasa e cargonan den su presentacion dilanti di Justicia, despues di a keda cerra for di dia 8 di juni ultimo, dia di e ataque contra di Arias, casá di e bailarina britanica Margot Fonteyn. Ora qu e fugitivo a bini ela dicidi di bini dilanti di Justicia como consecuencia di e decision di e magistrado di Tribunal superior Marco Sucre Calvo, calificando e lesionnan y ataquenan contra Arias y a fia e acusado un fianza di 5.000 Balboa.

Den su declaracion dilanti di e agente fiscal di e promer districto judicial, Gerardo A. de Leon, Jimenez a bisa qu ela keda oculta ora qu ela tende qu nan a acuse di e hecho pa radio, pero qu en realidad e tabata na Chepo, 25 kilometer for di e distancia, ora qu e incidente a pasa.

CHOFER A IGNORA SENJAL DI TRAFICO

Ayera tardi binti pasá di cuater un polis a mira un auto na altura di Emmaschool qu a nenga di para ora e verkeersbrigadiertjes a duna señal di stop.

E automobilista a sigui corre tranquil di dje. Pero polisnan tin su number di auto y nan lo buscele pa mustrele riba su comportacion irresponsabel. Un peticion na automobilistanan: coopera cu e hobencitonan aki cu ta haciendo un trabao util, guiando otro muchanan pa crusa caya.

CACHO A MORDE MUCHA MUHER

Ayera tardi un cacho a morde un mucha muher na Saliña. E cacho a morde e mucha muher na su dijbeen y na su pia. Un patrulla di polis qu a ser avisá a busca doño di e cacho, quende a priminti di paga e gastunan di dokter pa e victima.

Un dokter a duna e mucha muher tratamiento medico. El a declara despues qu e tabata cana riba acerra ora qu door di un porta habri, un cacho a corre sali y a ataquele.

Hinkamentu den Oranjestraat

Ayera cuat'or di atardi polisnan a ser avisa qu tabatin un caso di hinkamentu den Oranjestraat. A resulta qu dos hoben tabata pleita cu otro y durante e discusion, e hoben di 17 aña B, a hinka su adversario di 19 aña cu un cuchu hulandes.

Su victima a ser transporta pa hospital caminda nan a ganchele na e herida, mientras qu e agresor a keda detene.

Un comerciante a pone polisnan na altura di qu varios dia caba ela bini ta sinti fallo di placa for di su cahero. En relacion cu e denuncia aki recherche a detene e hoben U. di 18 aña di edad y D. di 15 aña, quendenan tabata traha serca dje. Nan a admiti qu nan tabata horta placa for di e caha, ora nan ta pasa bai toitlet. Na tur nan a horta 270 florin, cual suma nan a warda den un kamber di e pacus.

NAPOLES, -- UPI -- Orlando O frei, empresario di un circu a promete awe qu nunca mas lo e bolbe laga su elefantenan desfila dilanti di un plaza di fruta y vegetabel.

Ofrei a organisa ayera un desfile di 12 paquidermo door di e callanan di Napoles manera un medio di publicidad. Pero e animalnan a perde nan compostura ora qu nan a mira frutanan y a ataca e plaza. Ademas di a come tur e frutanan nan a causa dañonan grandi den e establecimentu.

Nan a obedece nan domador y a reanuda mansamente e marcha solamente ora qu nan a dicidi aparentemente qu nan tabata satisfecho.

E doñonan di e plaza a bisa cu nan lo cuminsa un huicio contra Ofrei, reclamando indemnizacion pa e dañonan.

QUINTO SESION DI CULTURELE ADVIESRAAD A SER INAUGURA

WILLEMSTAD --Ayera tardi mas o menos mitar di seis den sala di reunion di Raad van Minister na Fort Amsterdam, tabatin inauguracion di e di quinto reunion di comision di conseho pa cooperacion cultural.

Tabata presente S.E. Gobernador Mr. N. Debrot, minister presidente E. Jonckheer, ministernan C.D. Kroon, R.J. Isa, J.R. L. Beaujon, Gezaghebber di Aruba, O.S. Henriquez y señores S.G.M. Rozendal, Sprockel y Rigaud, aparte di e miembronan di e comision.

Despues qu Mr. H.J. Reinink a habri e reunion, ela duna minister di cultura y educacion, E.O. Petronia palabra.

Minister Petronia a declara."

"Na promer lugar mi ta saluda cordialmente tur e presentenan y tambe mi ta duna un bon bini den nos medio esunnan qu a bini di afor.

Mi ta satisfecho di e resultado durante e cuater añanan cu a pasa y mi ta spera qu e cooperacion lo bira aun mas grandi.

Semper e miembronan di Raad van Advies tabata traha huntu. si no tabatin cooperacion con nos paisnan lo tabata awor? Semper qu tabatin un problema nan tabata uni huntu pa nan soluciona e problema y semper nan a solucioné cu bon resultado.

Laga nos spera qu e cooperacion aki lo sigi den e proximo añanan pa nos por haña un "Union" mas grandi." Despues qu ministro di cultura y educacion, E.O. Petronia, tabatin e palabra, Mr. H.J. Reinink mes a papia ampliamente riba e sesion aki y despues di Mr. H.J. Reinink a toca turno pa ministro di trafico y transporte J.R.L. Beaujon, cu a bini for di Aruba, pa papia.

Ministro Beaujon a bisa "qu nos ta papia di un reino--esta Hulanda, Surnam y Antillas Neerlandes un famia cu ta consisti di tres partner.

No muchu tempu pasa e tabata un mama (Hulanda y su dos yiunan (Surnam y Antillas Neerlandes. Pero e jiunan a crece bira grandi y a haña e presion di bira independiente. Nan a haña e independiente aki for di nan mama, pero cu esaki e mama no a bira menos mama y e jiunan tampoco a bira menos jiu.

Semper qu e jiunan tabata den problema e mama (hulada tabata soluciona esaki pa nan. Esaki nos ta yama cooperacion Señora, ministronan di raad van Advies un trabao duru y pisa ta warda nos den e proximo añanan. Laga nos corona e di quinto zitting aki cu cooperacion pa nos paisnan progresá.

Promer qu e discursonan di ministro J.R.L. Beaujon y Mr. H.J. Reinink, Mr. Lichtveld a papia algu na nomber di ministro Cameron cu no por a bini pa asisti e reunion.

Pero ela manda un telegram pa ministro J.R.L. Beaujon y esaki a lesa durante su discurso cu ela hasi.

Mr. Lichtveld a entrega Su Excelencia gobernador Debrot un regalo na nomber di ministro Cameron y a entrega ministro E.O. Petronia tambe un regalo na nomber di ministro Cameron. Despues di e discursonan aki tabatin un brindis.

Tin indicacion qu Sukarno por forma alianza cu comunistanan

YAKARTA, -- UPI -- Indicionan di qu presidente Sukarno tabata acercando su mes rapidamente na un alianza estrecha -- tal vez abierto y formal -- cu China Comunista, tabata acentuá su mes cada biaha mas tantu.

Un di e indicionan ey a wordu comprobá ora qu Radio Pekin a informá pa di tres dia consecutivo di qu China Comunista, ta apoya e actitud indones, pa retira su mes for di Nacionnan Uni, afirmativamente.

E retirada riba su mes ya caba a constitui e principal indicacion. Den su famoso discurso qu ela tene recientemente den cual ela bisa qu Nacionnan Uni "por bai fiernu qu nan kier", presidente Sukarno a agregá qu e "forsanan emergente nobo", manera por ehempel China Comunista, Corea del Norte y Indonesia, "no tin mester di Nacionnan Uni".

Un otro indicio te situacion di Partido Murba, qu ta sigi habri rapidamente for di otro. E organisacion politica aki tabata - completamente contra di China Comunista. Dia seis di e luna aki Sukarno a ordená pa habri e partido e cuestion for di otro.

(Chen Yi, ministro di relacionnan exterior di China Comunista a declará den un recepcion na Pekin di qu China y Indonesia "ta bai padilanti uni contra di imperialismo y colonialismo."

Segun un transmision di Pekin Chen a papia den un recepcion na honor di e embahador indones Djawoto, pa celebrá inauguracion di un servicio di aviacion directo entre e dos paisnan.

Corant di Pekin a dedicá nan prome paginanan y dianan aki pa apoyá retiro di Indonesia for di Nacionnan Uni.

"Corant di Pueblo", organo oficial di Partido Comunista, a publica e titulo grandi aki; "Nacionnan Uni, den mando di Estados Unidos, ta posee tur clase di maiunan; mester liquida e Organisacion aki".

Segun fuentenan bon na altura nan a duna 30 miembro di Partido Murba, quende a wordu arrestá recientamente riba orden di e ministro di husticia pa wordu interrogá, nan libertad bek.

Entre tantu Gobierno ta sigi actua cu e asuntu di "liquidacion" total di dicho partido; Organisacion di Frente Nacional, qu ta wordu integrá pa tur e gruponan politico, social, religioso, profesional y otronan di Indonesia, a dicidi pa expulsá tur e elementonan qu tabata pertenece na Murba for di nan filanan.

D i otro banda , e oficinnan qu Nacionnan Uni tin na Yakarta tabata sigi hasi nan trabaonan normalmente a pesar di qu Gobierno a ordená pa nan stop nan actividadnan y a dicidi pa qu e personal extranhero mester - bandona e pais. Aparentemente e director di e oficinanan aki, Vojio P. Pavicic, tabata warda instruccionnan for di New York.

E bandera blauw cu blancu di Nacionnan Uni tabata sigi bula riba e edificio pero polisnan a pone un guardia bon armá dilanti di esaki.

E autonan di e oficinanan aki a haña orden pa kita e isignia di Nacionnan Uni y algun di nan mester a wordu convirti den uso propio di funcionarionan indones.

ETHEL KENNEDY A DUNA LUS

NUEVA YORK, -- UPI -- Sra. Ethel Kennedy, esposa di senador Robert Kennedy, ayera mainta a duna luz na un mucha homber qu a pisa tres kilo y mei. Un vocero di e hospital Roosevelt a bisa qu señora Kennedy y e recien naci ta den bon condicionnan den e hospital.

EX HUNGADOR DI YANKEES A MURI

Gran Rapids, Michigan, -- UPI -- Ayera Wally Pipp, ex-hungador di beisbol di New York Yankees a muri. Pipp quende tabatin 71 aña di edad, a reemplaza e famoso Lou Gherig. Pero Pipp no a termina su carrera deportivo. Prome qu retira su mes, ela hunga cuater temporada mas pa Rojas di Cincinnatti........

VOLCAN ACTIVO

SAN SALVADOR, -- UPI -- Segun e diario di awe, nan a participa qu e volcan Chaparrastique, qu tambe ta bon conoci bao di e nomber como San Miguel, ta mustra su mes activo atrobe.

E volcan a bolbe cuminsa saca shinishi.

Na fin di luna di oktober ultimo ela causa hopi daño na cosechanan, despues di a keda hopi aña sin traha.

HUMA SIGARIA TA PELIGROSO

WASHINGTON, -- UPI -- E director di sanidad di Estados Unidos a pidi pa nan bolbe hasi un esfuerso grandi pa convece hendenan pa qu "humamentu ta peligroso" Awor ta cumpli e prome aniversario di e informe qu a worde prepará pe d[illegible]eccion di sanidad, den cual nan a establecé di qu humamentu di cigarianan io por provocá cancer y otro enfermedadnan.

Dos luna di prison pa nacionalista irlandes

DUBLIN, -- UPI -- Como consecuencia di e bishita di princesa Margarita na Irlanda, aut oridad nan a pone tres homber na penanan di prison di dos luna.

Princesa Margarita y su esposo, Lord Snowdon, a regresá Inglaterra despues di un siman di veriof na Irlanda, mitar di cual nan a pasa na Abbeyiex.

Gerard O'Toole di Dublin, William Hespey di Cork y Sean Monynihan di Dublin a worde declará culpabel di atacá dos polis quendenan a sorprendé nan ora qu nan tabata pintando leyendanan riba murallanan di un edificio.

Un di e hombernan a bisa di qu nan tabata protestando bishita di e miembronan di realieza britanica na Irlanda, mientras qu seis condado di e isla aki tabata den man di forsanan ingles. Nan tabata refiri aki ne particion di Irlanda den e Republica di Irlanda del Norte. E ultimo aki ta forma parti di Reino Uni, pues Inglaterra.

Di su parti, un di e polisnan a bisa di qu ela ser bentá cu un bieki di verf, cual a cohele net den su wowo.

Mientras tanto, den e prison di Limerick tin 10 otro homber detené quendenan mester comparece awe dilanti di tribunal, pa motibu di a tene reunionnan ilicita y daño intencional, cual delitonan a ser cometé diahuebs ultimo na Abbeyleix, den oranan di anochi.

E princesa a bisa di qu ela "tende un tiki boroto" diahuebs anochi, ora qu un hende tabata trata na laga e coneccion electrica qu tabata dirigi su mes pa Abbeyleix explotá, pero asina ela agregá, "e incidentenan ey no ta molestiá nos ni un tiki."

Demostracion contra gobierno na Vietnam

SAIGON, -- UPI -- Dos ciudad importante di norte, Hue y Danang ta paralisa pa un welga general creciente y un ola di manifestacionnan antigubernamental.

E welga y e manifestacionnan a cuminsa ayera den e antigua capital di Hue, qu for di basta tempu pasa ta centro di resistencia Budista y estudiantil na e gobierno di Saigon. Awe ela extende na e cercano Danang, na unda ta existi un importante base militar norteamericano.

E informantenan di ambos ciudad ta bisa qu tur e comercionan, oficinanan y scoolnan a cerra. Nan ta bisa qu alrededor di 800 manifestante a reuni dilanti di e t eatro mas grandi di Danang, gritando estribillo contrario na gobierno y kimando un imagen di e promer minister, Tran van Houng.

Otro 1,000 mas a realisa un concentracion dilanti di un cinematografo di Hue awe mainta y a dicidi di manda un delegacion pa pidi e jefe di estado Phan Khac Suu, na Saigon pa destitui Huong.

Segun e informantenan mayor parti di e manifestantenan di ambos ciudad tabata estudiantenan segundario y a agrega quden ningun di e dos ciudadnan a ser registra violencia. Hue particularmente tabata e escenario pasa di e manifestacionnan considerablemente sangriente.

Estudiantenan na Panama a kima bandera norteamericano ayera

PANAMA, -- UPI -- Mas o menos 300 studiante ayera a kima un bandera norteamericano den un manifestacion qu a worde tené ne capital aki y a sigi cu e desordennan en relacion cu e aniversario di e bochinchanan di aña pasa den e zona di canal di Panama.

E studiantenan despues a camna den cayanan di e ciudad y te hasta ne palacio presidencial, cargando cartelonnan anti-norteamericano y gritando contra di Estados Unidos.

Polisnan y Guardia Nacional no a intervení.

Presidente Marco A. Robles, a sali riba balcon di su palacio pa papia un ratu cu e manifestantenan. Ela priminti qu e gestionnan lo sigi pa negocia riba un tratado nobo riba administracion di e Canal, cu Estados Unidos. Y ela bisa qu Gobierno Panameño lo no firma un tratado "tras di lomba di pueblo" of qu lo no satisface e pedidonan di henter pueblo di Panama.

Ne mesun tempu, nan a anuncia qu Robles y su Gabinete awe nochi lo tene un reunion special pa scucha e informe di e ministro di relacionnan exterior, Fernando Eleta, riba e preparativoñan qu nan ta hasi pe consultanan cu Merca riba e tratado nobo.

Durante e ultimo dos simannan aki Eleta tabata efectuando consultanan di tur dia cu e negociadornan Diogenes de la Rosa y Roberto Aleman, y tambe e asesornan di e ultimonan aki.

Fuentenan di credito a bisa di qu De la Rosa y Aleman lo regresa Washington, e siman aki, na unda De la Rosa, lo presentá su credencialnan ne presidente norteamericano Lyndon B. Johnson.

E manifestacion di ayera a ser cuminsá sin ningun aviso promé y a provoca interrupcion grave di trafico den oranan di merdia. Funcionarionan di e Instituto a denunciá e actitud estudiantil y a bisa qu nan unico proposito tabata pa keda sin bai school.

E cuater dianan di conmemoracion di e bochinchanan di aña pasa lo terminá awe nochi, cu un concentracion popular ne Plaza di Santa Ana, y ta precisamente e plaza aki na unda aña pasá dos concentracion popular a culminá su mes den bochinchanan den cayanan di e capital.

Den dos incidente ayera, polisnan a hasi uso di gasnan lacrimogeno pa dispersa un grupo di personanan y tambe un otro grupo qu a kima un valladete di carnaval den e Plaza 5 di mei. Nan no a informá qu tabatin heridos of detenidonan.

Papa riba progreso di catolicismo na Mexico

MEXICO, -- UPI -- Un mensaje special di Papa Paulo VI awe a ser lesá na Mexico durante inauguracion di e di 45 Asamblea General Nacional di e accion catolico mexicano.

Dirigiendo su mes na mas o menos 2.000 delegadonan, e presidente nacional di Accion Catolica, Carlos A. Garcianava Veyan, a manifestá di qu e agrupacion aki "lo lucha en pro di un Mexico Catolico, Uní y Liber."

Ela agregá qu "Mexico, mas qu cualkier otro pais a sufri e consecuencianan di laicismo oficial," pero ela agregá qu e perspectivanan di progreso pa un iglesia catolico aki nan actualmente ta mihor qu den hopi añanan.

CASA BLANCA TA VIGILA WELGA DEN HAAFNAN

WASHINGTON, -- UPI -- Casa Blanca ta mantene su mes ketu bai informá riba e detallenan di e welga di estibadornan qu a cuminsá ayera, paralisando tur e puertonan di e costa atlantica norteamericano.

E presidente di e sindicato di e welgistanan a priminti qu nan lo pidi su afiliadonan pa nan suspende e welga y aproba e contrato di trabao qu a worde rechasa siman pasá.

E lider obrero ta kere qu e contrato ta masha bon y qu ela worde rechasá solamente pa falta di informacion riba su contenido.

NOMBRAMIENTO HALTU PA GUATEMALTECO

NACIONNAN UNI, -- UPI -- Un diplomatico guatemalteco a worde nombra subsecretario di Nacionnan Uni pa asuntunan politico special.

Ta trata aki di Jose Rolz Bennett quende lo reemplaza e yugoslavo Dragoslav Protich, quende a renunciá.

Rolz Bennett tabata miembro di e delegacion di Guatemala den Nacionnan Uni, for di 1955 te 1957, y di maart 1962 e tabata desempeña e puesto como subjefe di e gabinete di Secretario General U-Thant.

Dirigentenan sindical a splica trahadornan ventahaha di CAO

NEW YORK --UPI-- E asociacion internacional di trahadornan di haaf a manda awe un grupo di delegadonan pa splica en detalle, e obreronan portuario na welga, e ventahanan di e contract concerta pa nan dirigentenan cu e doñonan di trabao.

E dirigentenan sindical tin idea di proyecta atrobe cu votacion e contract di cuater anja qu e trahadornan di haaf di New York a rechasa diabierne pasa. E inesperado rechazo a hasi cu e negociadornan a bandona nan esfuerzonan pa impedi e welga qu for di ayera a paralisa e haafnan di e pais for di estado di Maine te na Texas y qu ta presenta pa e economia di e nacion un perdida di 25 millon dolar pa dia.

E miembronan di sindicato a rechasa e contract cu nan a propone contra e conseho di nan dirigentenan, qu ta spera qu lo sirbi di base pa e concentracion di acuerdonan similar na e haafnan di e costa occidental di e pais.

E presidente di AIE, Thomas W. Gleason, a anuncia ayera qu lo e pidi e 16.000 miembronan di sindicato atrobe na e haafnan di New York y New Jersey, pa nan aproba e contract qu pa promer biaha ta garantisá un salario anual pa e trahadornan. Pero promer qu esei nan tin pensa di realisa un gran "campaña educativa" pa splica e beneficionan qu lo cerra e acuerdo negocia cu e representantenan di 145 compania.

Nan no a fiha ainda e fecha di e votacion nobo, pero nan ta kere cu esaki lo no ser realisa promer cu un siman. Te e ora ei nan no ta contempla ningun reunion di negociacion, pasobra e patrononan ta kere cu nan oferta ta generoso y awor ta corresponde na sindicato "di convence" di e bondad di e oferta na nan miembronan.

REID CABRAL A NENGA DETENCION DI UN GENERAL

SANTO DOMINGO, -- UPI -- E triunfirato Donald Reid Cabral ayera a desmenti e rumor di qu general Belisario Peguero a worde deteni y destitui como hefe di polisnan.

Reid a atribui e rumor na un "campaña di descredito contra Gobierno y forsanan armá, qu ta worde promové pa cierto sectornan politico."

Di su parti, general Peguero a declará di qu no tabata berdad qu ela pidi su renuncia y qu e tabata dispuesto na entrega su puesto ora qu Gobierno pidiele esaki.



Ex-Rey Saud di Arabia, aki ta contesta saludo di algun admirador y simpatisador na su yegada na Viena, Austria, caminda el a bai pa haña tratamiento medico. El a bini for di Arabia den un avion di charter cu 32 persona mas. Profesor Karl Fellinger lo tratele den su clinica particular y ta e mesun dokter qu dos aña pasá a tratele pa un afeccion qu e tabatin na su stoma. Ta ser calcula qu talbes e ex-rey lo no regresa su pais natal mas pero lo scoge exilio voluntario.

Welga di trahadornan petrolero ta afecta actividadnan belga

AMBERES, --UPI--Helikopternan di polisnan di estado tabata bula riba e hafnan di Amberes riba misionnan di vigilancia di e refinerianan di petroleo, cual su actividadnan ta paralisá pa un welga qu ta afectá henter e pais.

Polisnan a bisa qu tur cos tabata mustra trankil a pesar di qu nan a ricibi un keho di Societe Industrielle den Petroles Belges (SIPB), afirmando qu un di su tankinan a perde 1.000 ton di petroli durante oranan di anochi, y qu e ta sospecha un acto di sabotaje aki. SIPB a bisa qu nan a haña e yabi completamente habri.

E welga, den cual mas o menos 5.000 obreronan ta participa a afectá henter e sistema di distribucion di petroli den e industria petrolera. E obreronan ta pidi un aumento considerabel di placa. Negociantenan local a bisa di tin existencianan pa solamente ocho dia mas.

Na Bruselas, e stacionnan di servicio a limitá nan bentanan na mas o menos 12 liter di gasolin pa motorista. Na Gante, e di dos ciudad portuaria nacional, e distribuidornan a bisa di tin existencia pa solamente dos of tres dia mas.

Debí na un otro disputa laboral, 46 barcu ayera tabata spera den e estuario di rieuw Escalada pa drenta, mientras qu e barcunan qu tabata sali tabata hasi esaki despues di un tremendo demora, debi ne "trabao paralitico" qu a cuminsá siman pasá diahuebs pe personal di distribucion y remocadornan ora qu Gobierno a ordená nan pa regresá nan trabao di un siman di welga.

Sindicatonan obrero, empresa y Gobierno a bai di acuerdo cu otro pa duna hospitalnan, panaderianan y tranportenan publico, gasolin pero te ne momentonan aki no tabatin ningun indicacion di qu un di e trahadornan lo a dicidi na bai traha.

Den e refinerianan solamente nan ta manteniendo un vigilancia "simbolica" como medida di preucacion contra e posibilidad di candelanan, sin observá demostracionnan.

Despues di e invasion di motoristanan ne stacionnan di gasólin pa yena nan tankinan, nan a pidi nan pa nan wanta un tiki y qu nan lo haña gasolin wel pero te na un cierto limite.

Un portavoz di e federacion petrolera a bisa qu e dirigentenan di e sindicatonan den welga a dicidi pa descarga barcunan qu tabata dirigi nan mes pa Amberes prome qu e welga a cuminsa ayera mainta. E portavoz a agregá qu cu esaki e welgistanan tabata respetá e disposicion di e convenio internacional di qu ningun tanker mester sufri e efectonan di cualkier conflicto obrero qu ta bini despues di qu esaki a ricibi su cargamento a bordo.

E tanker di bandera liberiano "World Concord" di 21.102 ton, y tambe otro ocho barcu cualnan ta conduci un total di 144.000 ton, mester a ancla den e estuario di rieuw Escalda sperando pa por mara.

E dirigentenan di e welga y e representantenan di e Federacion Petrolera a reuni ayera na Bruselas pa analisá e situacion.

Cincu persona a muri den accidente trafico

AMBATO, Ecuador, -- UPI -- Den un accidente di trafico cincu persona a muri ayera y mas di siete otro a keda heridá di cual dos di gravedad.

Entre e lesionadonan ta figurá e hungadornan di e seleccion di vollibol di Pelileo, quendenan tabata dirigi nan mes pa Banos pa un partido cu e seleccionado di e lugar aki.

E accidente a tuma lugar entre Banos y Pelileo, den e sector yamá Chambag, ora qu un convooi a cai den un profundidad, despues di un maniobra desesperá di e chofer y doño di e vehiculo pa impedi un choke riba e carretera.

E convooi tabatin 22 pasahero y ora qu esaki a cai den e quebrada ela keda destrui y benta na mas o menos 60 meter for di caminda, pegá den un palu qu a evita esaki bai drumi 200 meter mas abao.

Entre e mortonan tin cuater homber y un muher incluso e chofer di e convooi, quende ta laga 9 yiu chikitu atras.



A traves di e ultimo decenanan di aña, muhernan a coordina nan bril cu nan peinado y maquillaje. Na 1860 -- man robes arriba --, e peiná aki parti meimei, tabata ser usá cu bril cu rand masha fini. Na 1875 e peinadonan cu cabei vlas -- arriba derecho -- tabata bisti e tipo aki cu rand fini. Ba 1900 e estilo pompadour a reviva -- man robes abao -- y e brilnan a bira mas elegante cu rand dorná. Na 1965 cabei liso largu a bira ta ser combiná cu un armazon liviano na color y cu glas irrompel.

BEKENDMAKING

In een extra uitzending van de Regeringsvoorlichtingsdienst zal op woensdag, 13 januari 1965 van 5.30 - 6.00 p.m. via TeleCuracao, de trekking plaatsvinden van de prijswinnaars van het Statuutspel van Curacao, Bonaire en de Bovenwindse Eilanden.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Examens MACHINESCHRIJVEN en STENOGRAFIE (progr. V.L.I.S.E.M.) te houden op Aruba in januari 1965.

Kandidaten dienen zich vóór 18 januari 1965 schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboortenregister of een bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister, vermelding van adres en gelijktijdige overmaking van het examengeld ad. f.10.- (herexamen f. 5.--).

De Inspecteur van het Onderwijs.
P.T.M. SPROCKEL.

Advertentie voor Curacao en Aruba

Departement van Onderwijs

In het jaar 1965 zal gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van de volgende examens, betrekking hebbende op het Nijverheidsonderwijs voor jongens :

a) Schoolexamens van het Nederlands Genootschap 1ste, 2de en 3de gedeelte;
b) Staatsexamen voor de N akten.

Aanmelding dient vóór 15 februari a.s. schriftelijk te geschieden bij de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein te Willemstad, onder overlegging van :

1. een identiteitsbewijs, voorzien van een gewaarmerkt fotografisch portret;
2. een bewijs van opneming in het bevolkingsregister ;
3. een bewijs van voldoende vooropleiding c.q. toelating tot het examen waarvoor men zich aanmeldt:
4. Eventueel het bewijs (de bewijzen) op grond waarvan vrijstelling van enig onderdeel van het examen wordt verzocht ;
5. voor het Staatsexamen : gewaarmerkte bewijsstukken omtrent de aard en de duur van de praktijktijd.

Gelijktijdig met de aangifte behoort het verschuldigde examengeld ten bedrage van f. 40.-- ten kantore van de landsontvanger te worden voldaan.

De Inspecteur van het Onderwijs, wnd.
M.E. WENTINK.

REPUBLICA DE VENEZUELA
CONSULADO GENERAL
En
Curacao, A.H.
AVISO OFICIAL

LEY DE SERVICIO MILITAR OBLIGATORIO

Se avisa a todos los venezolanos residentes en esta Antilla que hayan cumplido los 18 años de edad hasta el 31 de diciembre de 1964, que deben presentarse ante este Consulado General, desde esta fecha hasta el 31 de marzo del presente año, inclusive, para su Inscripción Militar, dando así cumplimiento a los Artículos 53, 59 y 70 de la Ley.

Curazao, 8 de enero de 1965.-

Minister di Hungria ta hasi yamamentu pa union na Europa

PARIS, -- UPI -- Janos Peter ministro di relacionnan exterior di Hungria, ayera a yega e ciudad aki pa trata e sugestionnan frances pa qu paisnan europeo na tur dos banda di e cortina di heru stop nan diferencianan ideologico y colaborá pa renacimiento europeo.

"Mi ta bai studia e sugestionnan di Gobierno frances pa logra un Europa Independiente, un Europa europeo, y un Europa mas amplio, detalladamente", asina Peter a declará.

E deliberacionnan di awe y mayan, diarason, cu e ministro di relacionnan exterior di Francia Maurice Couve de Murville, lo ta e promé-nan qu ta ser tené pa un canciller hungaro for dia qu Hungria a logra su independencia na aña 1919.

Yegada di Peter ta pone un fé grandi den e sector diplomatico frances pa drecha e relacionnan cu Europa Oriental y di tai manera logra e dia den cual -- segun presidente Charles de Gaulle di Francia -- Europa lo ta un fiamia di paisnan independiente qu lo extendé su mas for di Atlantico te ne punto mas chikitu di mundu.

Algu despues di yegada di Peter for di Budapest, Couve de Murville a firma un tratado cultural cu e ministro di relacionnan di asuntunan exterior hungaro, Carneliu Manesco, den e elegante salon central di ministerio di relacionnan exterior, qu cual tambe idioma y cultura di Francia na Hungria lo haña prioridad.



Victoria contra rebeldenan na Stanleyville

LEOPOLDVILLE -- UPI -- Forsanan di Gobierno d i Congo, na cual Moise Tshombe ta, a anuncia qu nan a logra victorianan nobo den e zona di Stanleyville y Paulis riba rebeldenan pro-comunista. E trupanan a afirmá di a mata 48 rebelde, mientras di nan banda tabatin solamente 4 herida.

GRAN INCENCIO NA TOKIO AYERA

Tokio --UPI-- E ciudad Motomachi, cual ta situá riba e isla Oshima, na 100 kilometer sur di Tokio dela grandi qu a bira peor pa motibu di e bientu fuerte qu tabata reina e ora ey.

Polisnan a informá qu 2'or di marduga e vlamnan a destrui tres-cuarto parti di e ciudad, inlcuyendo e municipalidad y e Compania di telefon.

Un informacion despues a bisa qu e vlamnan a destrui tur e edificionan publico, cu excepcion esun di polisnan, staurant y e vlamnan a sigi azotá e otro partinan di e ciudad. Motomachi tin un poblacion di 5.000 habitante. Gran parti di e habitantenan a hui caba pa pafor di e ciudad, segun informacion di polisnan.

MINISTER DI AERONAUTICA NOBO INSTALA NA BRASIL

RIO DE JANEIRO, -- UPI -- E mariscal di aire, Eduardo Gomes, awe a tuma posesion di e puesto di ministro di aeronautica di Brazil, den un ceremonia qu a tuma lugar den e palacio di Laranjeiras, den presencia di presidente Humberto Castelo Branco.

Den e acto di e tumamentu di poder, presidente Castello Branco a declara:

"E animo pa cumpli mi mision di comandante supremo di forsanan armá ta mantene su mes decidido....Gobierno ta vence tur e obstaculonan qu presenta su dilanti cualnan lo por trata na parti su medionan militar.

Papiando despues, mariscal Gomes a manifestá.

"Como oficial di forsanan arma, aunke den reserva, pero legal tambe na esakinan a traves di e Movimentu 31 de Marzo (cual a derroca presidente Joao Goulart)lo mi no por decliná e colaboracion qu su excelencia a husga util pa su potente y eficiente Gobierno."

Inglaterra y Merca considerando medida contra chantaje di China

LONDRES, -- UPI -- Inglaterra ta consultando Merca riba e posibilidad di un ofreta conhunto ne paisnan asiatico qu ta carece armamentunan nuclear contra extorsion nuclear di China Comunista, segun nan a bisa den fuentenan diplomatico den e ciudad aki ayera.

Den e mesun fuentenan aki nan tin e impresion di qu Union Sovietica tambe lo por worde pidi pa mira que hubo di un plan asina aki pa seguridad mundial.

Nan ta spera qu e prome ministro ingles, Harold Wilson, lo discuti e asuntu cu e presidente di EE.UU, Lyndon B. Johnson, durante e bishita qu ela hasi na Washington, probablemente na cuminsamentu di februari proximo.

Wilson a bisa qu e ta considera e problema como un di e esunnan mas urgente di e panorama internacional di aña 1965.

E inglesnan ta señala qu e problema ta bini di e reciente explosion di un artefacto atomico di China Comunista qu a alterá situacion politica y militar den henter lejano oriente.

Cualkier garantia conhunto lo duna tur e nacionnan no-nuclear di Asia, pero especificamente India, qu ta worde considerá esun mas amenasá.

E prome ministro indio, Lala Bahadur Shastri, a pone e cuestion durante su reciente estadia na Londres riba mesa, aunke e no a hasi peticion oficial riba esaki pa un entrega di armanan nuclear.

Inglaterra ta kere qu mayoria di paisnan asiatico ta trata na haña nan propio arsenalnan nuclear y esaki lo por ta un creacion incontrolabel di armamentunan nuclear, aumentando e amenasa di paz mundial den mundu.

DOS PILOTO MERICANO PRESO AINDA

ARGEL, -- UPI -- Fuentenan fidedigna di Argel a bisa qu e dos pilotonan di Armada norteamericano qu ta den poder di autoridadnan argelino for di diarason ultimo "kizas lo worde libertá awe. E embahada norteamericano ta gestionando libertad di e aviadornan, quendenan a cai den poder di e argelinonan ora qu combustible di nan avion a caba y nan mester a hasi un aterrizaje forsoso riba territorio di Argelia.

WASHINGTON -- UPI -- Nan ta kere qu e posibilidadnan di un victoria contra e comunistanan na Vietnam del Sur ta directamente den man di Gobierno si un gobierno estable worde forma den e region ey.

Asina Richard Russell, presidente di e comision di forsanan armá norteamericano a participá.

Mientras tantu, varios manifestacionnan a tuma lugar contra di Gobierno.

Mayoria di e protagonistanan tabata studiantenan.

KOSYGIN A ACEPTA INVITACION

MOSCU, -- UPI -- Nan a confirmá di qu e prome ministro ruso Alexei Kosigyn lo bishitá Inglaterra na primavera proximo. E anuncio ta bisa di qu Kosygin a acepta e invitacion oficialmente di su colega ingles, Harold Wilson, y a expresá su agradecimiento ne ministro britanico.

Di tal manera nan a pone un fin na rumornan qu tabata bisa qu e gobernante sovietico lo aplazá of nenga su biahe.

70 MIL FAMIA TIN HAMBER NA MEXICO

MEXICO, -- UPI -- Setenta mil famia campesino di e estado Yucutan ta muri di hamber segun un nota qu a ser entregá na Gobierno pa Justino Castro Sandoval, presidente di e liga di comunidadnan agraria di Yucutan.

E nota qu a ser entregá ne secretaria di agricultura ta bisa qu 70,000 hende na Yucatan ta muriendo di hamber y qu 40,000 a posee cuater hectarea di e cosecha for di cual suficiente cuminda por worde sacá.



Riba e foto aki nos ta mira con e teniente bombero di ciudad di New York, John Roche, ta caiendo riba su rudia. Su cara ta kimá y su jas ta kimando, despues qu el a ser forsá di corre sali or di un supermarket na Bronx, debido na e intenso calor. E bombero John O' Malley tambe a sali na carreda su tras, cu su pañanan na candela. E tambe a haña quemadura na su cara.

Futuro comandante Mariniers presenta na Savaneta-kamp

SAVANETA, 13 januari.-
Na ocacion di e echo di despedida di commandante di mariniers na Antillas, colonel A.M.Luyk, a tuma lugar ayera mainta na marinierskazerne na Savaneta, un ceremonia chikito militar na unda tabata presente e futuro comandante di e mariniernan di Antillas, colonel A.F. van Velsen, kende dia binti venidero lo tuma e comando over, alavez Bestuurscollege di Aruba encabeza pa gezaghebber O.S.Henriquez, representantenan di cuerpo consular, comerciantenan y otro prominentenan di nos comunidad.

E ceremonia di despedida di comandante A.M. Luyk for di e mariniernan na Aruba y tambe e comunidad di Aruba a tuma lugar durante un presentacion militar di e mariniernan staciona na Savaneta. E huespednan, entre otro gezaghebber O.S. Henriquez den su uniforma, acompanja pa su esposa a hanja un asiento especial banda di e tribuna caminda e comandante di mariniernan na Antillas, A.M. Luyk, acompanja pa e futuro commandante A.F. Van Velsen y e commandante di e cuerpo di mariniers na Aruba, majoor A. Graaff a tuma e parada di e mariniernan di Savaneta.

E ceremonia a worde cuminsa cu inspeccion di e cuerpo di mariniers door di e dos colonelnan y e majoor. Despues di esaki commandante Luyk a dirigi su mes na e huespednan. El a splica su aprecio pa e manera spontaneo y carinjoso cu semper el a pasa na Aruba.

El a bisa cu semper el a gusta pa bin Aruba, especialmente como huesped, mescos tambe su famia, kendenan a sera conoci cu hopi hende na Aruba den tur clase y tur mes un amical pa nan. Commandante Luyk a bisa di apesar cu e ta bai Hulanda ta spera di un dia lo por bolbe cu vacacion, apesar cu su pensioen lo no por permiti esaki financieramente, pero e ta optimistico encuanto e posibilidad cu e companianan aereo lo sigui baha nan tarivanan door di cual esaki lo ta mas posibel.

Na e mariniernan el a bisa cu probablemente e tabata un commandante cu tabata exihi hopi di su hendenan, pero cu semper el a haci esaki sabiendo cu ta su trabao, pa percura pa e mariniernan na tur momento ta cla pa enfrenta dificultadnan. Pa nan ta fuerte y bon prepara, hasta den caso di guerra.

E siguiente orador tabata colonel Van Velsen, e futuro comandante di e mariniernan na Antillas.

Colonel Van Velzen a mustra cu anteriormente e tabatin masha poco contacto cu Aruba, door cu su trabao en general tabata basa na Corsow. Pero sin embargo pa e poco biahanan cu el a bishita Aruba e sabi cu e isla aki ta esun di mas charmante di tur e otro partinan di e reinado. El a mustra como su deseo cu despues di a accepta e commando di lo hanja mas oportunidad pa bishita Aruba y sinja conoce e comunidad akinan mas mihor.

Mescos cu commandante Luyk, colonel Van Velsen tambe tabatin palabranan special di aprecio pa Dr. A. Hazenberg, cirujano na Aruba, kende manera e dos personanan militar aki a splica tabata semper un persona cu na un manera grandi a mustra su amistad pa nan. Den trabao y bida diario.

Dirigendo palabra na e mariniernan, colonel Van Velzen a laga esakinan sabi cu despues di tuma commando over, e mariniernan lo sinja conoce mas mihor, kizas ya nan conoce y atende cierto storianan di dje, pero esaki cada un pa su mes tin di destila. Loke e ta exihi ta cu e mariniernan lo ta semper alerta pa den temponan dificil y hasta den guerra por actua manera ta worde spera di nan. Sinembargo el a mustra cu e lo no por haci bon trabao si e no hanja cooperacion di tur e cuerpo militar.

Despues di e discursonan aki a sigui un parada militar, mas mihor bisa un defile, den cual varios mariniernan Antilliano a tuma parti. E banda di e cuerpo di mariniers durante esaki a duna un demostracion.
E defile a worde tuma pa commandante Luyk, colonel Van Velzen y majoor Graaff.
Despues di esaki tabatin un recepcion den kantina di e kazerne caminda e presentenan a hanja pa tuma despedida di commandante Luyk y sera conoci cu colonel Van Velzen, kende dia binti venidero lo tuma commando di e mariniernan na Antillas for di commandante Luyk, kende lo bai Hulanda caminda e lo hanja un otro puesto como comandante.

Entregamento di diploma Wit Gele Kruis dia 22

ORANJESTAD, 13 Jan. - Dia bintidos venidero e tres muchamuhernan cu a gradua pa e cursodi partera lo ricibi nan diploma for di Wit Gele Kruis, e organisacion cu a organisa e curso. Na e ocacion aki lo tin un ceremonia chikito, na cas di e presidente J.Meelis den Margrietstraat na Oranjestad. E tres muchamuhernan cu a pasa e examen aki cu exito serca dokter O.A.Bijl, ta Swinda Arends, Aura Delany y Marlene Vlit. E curso a dura un anja, consistiendo di seis luna di entrenamento na e departamento di parto na hospital, sigui pa seis luna di trabao practico den e districtonan. E trio ya ta trahando full time den trabao di Wit Gele Kruis den e districtonan.

NO TA PERMITI AUTO BIEUW DEN PARADANAN DI CARNAVAL

Motorcycletanan unicamente lo corre den un solo grupo

ORANJESTAD, 13 jan.- En combinacion cu cuerpa policial di Aruba, Comite Central di Carnaval pa anja 1965 na Aruba a yega na e desicion cu e anja aki lo no permiti autonan "bieuw" den e paradanan di carnaval na San Nicolas y Oranjestad. E parada grandi di carnaval e anja aki na San Nicolas lo tuma lugar dia 27 di februari ariba diasabra atardi, mientras cu esun na Oranjestad lo tuma lugar e siguiente dia y ta cuminsa un or di atardi.

Despues di a descuti e problema di autonan cu ta paraden parada y di tal manera ta stroba e parada of ta causa borotonan desagradabel pa oida di e hendenan, cuerpo policial y Comite Central di Carnaval a yega na e desicion cu e anja aki tal autonan lo no worde permiti den e paradanan di carnaval.
Door di esaki di tal forma un di e puntonan menos bunita y menos agradable durante e paradanan anterior a worde elimina. Un otro punto di descusion tabata e motorcycletanan cualnan tambe ta un grupo cu ta causa enorme ruido y otro puntonan menos agradable pa e publico y e participantenan na e parada.
Varios punto a worde treci adilanti, entre otro e gas cu e tanto motorcycletanan aki ta causa y cual ta worde inhala pa e publico y e participantenan. Alavez tambe e manera inresponsable cu varios di e hobennan ariba e motorcycletanan ta maneha e vehiculonan aki durante e parada. Pa motibo cu e motorcycletanan aki fuera di nan puntonan menos ventahoso tin puntonan cu ta di valor tambe pa e parada a dicidi pa agrega nan den e parada, pero unicamente cu nan lo corre den un solo grupo dilanti di e parada entre dos jeep di polis. E motorcycletanan lo no worde permiti pa corre entre e participantenan den e parada. Di tal manera alavez e motorcycletanan lo ta e promer grupo cu asina door di nan ruido alavez lo percura pa anunciamento cu e parada ta yegando.
Un otro punto cu a worde descuti ta e asunto di tiramento di cierto articulonan y objetonan den e publico. Un suplica ta worde haci na e comerciantenan y participantenan pa no tira objectonan cu por causa danjo na hendenan den publico. Por ehemplo botternan chikito y grandi di bebida; etc. Alavez ta worde pidi tambe pa no tira nada dilanti di e autonan for of cerca di e autonan den e parada. Esnan cu ta tira productonan of cos dushi ta worde pidi pa tira esaki patras den e publico. Di tal manera por evita cu un mucha of hasta hende grandi door di un descuido y buscamento pa hanja algo cu a worde tira lo por resulta bao di e wielnan di un di e autonan of trucknan participante.

"Ping-pong" -contest pa carnaval 1965

ORANJESTAD, 13 Jan. - Na ocacion di carnaval 1965 e Comite Central e anja aki tin varios puntonan nobo y interesante ariba nan programa. Asina por ehemplo dia trinta y un di januari venidero pa cuator di atardi lo tin un bandstand, composers y Ping Pongcontest.
E bandstand lo ta pa e mihor banda of steelband cu lo toca, e composers contest ta pa un composicion completamente nobo di un steelband, banda of conhunto, kendenan lo tin di toca un sea un calypso of un tumba, cual lo por worde usa como un Road March durante e proximo paradanan di carnaval.
Fuera di esey lo tin un tal "Ping-pong " contest, cual lo ta un competicion entre e "firstman" nan di cada steelband, Esta cada firstman di un steelband por mustra su capacidad den tocamento di su instrument. Pa tur e contestnan aki tin varios premionan desponibel.
Na e composicion, por tuma parti cada persona cu compone un calypso of tumba cupor worde usa pa roadmarch, y cual lo tin di competi dia trinta y un di januari den Commandeursbai Club.

8 Persona, a muri y 25 a keda seriamente herida na explosion di un tanki di gasolin di un bus na Medellin, na 240 km na Noord-West di Bogota. Na Guaduas na 150 km na Zuidwest di Bogota, a muri cincu pasahero di un bus, cu a cai den un precipisio di dos cien meter. 16 Persona a keda herida akinan. Na Sur di Manilla un bus a dal contra un palu di coco. 9 Occupante a muri y 21 a keda herida.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD - Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
SAN NICOLAS - Botica San Lucas Tel:5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Come Blow Your Horn" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Pueblito" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Cole Younger Gunfighter" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Al Capone" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Panorama Pan Americano
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI-Newsfilms
07.00 I Love Lucy
07.30 Sportsnews
07.45 Lawman
08.15 Phil Silver Show
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Perry Mason
10.00 Florian Zabach
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

CUMPLEANOS

Awe dia 13 di Jan ta celebra su feliz cumpleanos caballero Eddy v/d Linden, felicitacion ta bini di su tata Pedro, mama Tina, rumanan Agustin, Martha, Anna, Chitoe, Edwin, Filomena, subrina Ivon y Viviana subrino Hubert Jacobs, welo y wela, omo y tantanan, padrinonan Epifanio v/d Linden, Eloy Koolman, madrina Dora Swengle primo Nercisio Valdez, y demas famia v/d Linden, de Cuba, Valdez, Jacobs y Kock.

Awe dia 13 di Jan ta celebrando su feliz cumpleanos hobencita Glenda Ivon de Cuba, felicitacion ta bini di su tata Antonio, mama Carmen, tur su rumanan, wela y welonan, tanta y omonan, prima y primonan, padrino Eloy Koolman, madrina Tina v/d Linden especial di su amiga Anna v/d Linden y demas famia de Cuba, y Koolman.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura Wilhelmus
The Lord's Prayer
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticia na Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North -American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial - diaraz. Diabierna, diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Br. Guyana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Praguay 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5)- 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30;

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e International supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Yltimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Niticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

PROPOSICION DI EEG

DEN HAAG, 13 jan.- Parlamento Europeo otro siman lo delibera na Straatsburg, na su prome sesion den anja nobo, tocante un proposicion dje comision di EEG pa mantene provicionnan di petroleo y gasolin pa aumenta e seguranza di provicion.

E comision di EEG, a disenja un line, caminda e paisnan dje comunidad lo obliga nan mes pa tene provicionnan cu ta suficiente pa uso normal di 65 dia - provicionnan pa bapornan y inclui tambe reservanan militar (ya e Oeso a recomenda algun anja pasa e forma di 65 dia aki).

Felicidad di un profesor

Novela

No. 24

Mayan e director ta bin controla tur cos. E ora nan lo descubri loke ta falta. Tabata falta varios caha di morfina, di cual no tin anotacion. Oh, den tal momentonan, e ta plega su mes! E tabata sa con grandi su debilidad ta, pa corre coy un injectie di morfina. Pero e no por keda sin hacie. Te ora cu e coy e veneno spuit den su curpa, e ora numa e ta realisa cu ainda bida tin valor. Despues e ta haya un poco forza, e por controla su mes y jega na un conclusion. E ta asina viciá, cu e ta risca su trabao, Si, hasta e no ta retira su mes di hortamento y enganjo, basta cu e haya e morfina. E tabata sa esey masha bon. E tabata sa su situacion masha bon. Lo no dura mucho mas, e ta pensa desesperá. Tur cos lo hundi pareeuw. E lo perde su trabao. Nan lo no permitié mas pa traha como doctor . Y kizas hasta e mester aparece dilanti justicia. Lo e haya un setencia grandi, y probablemente nan lo hibe sera. E ta imaginé den carcel, y e martirio cu e mester bay pasa eyden. Na e otro banda, e ta spera cu asina so e por logra haya su salud bek. Tabata falta solamente un dia so. E investigacion lo trece e decision. Di repente e ta bira bay den kamber di zuster Maria. Ey den e cashi cu e veneno ta. Na e momento aki e zuster no tabata tin warda.

Irena ta habri e cashi, coy un caha cu seis morfina, y ta laga nan cay den su planti man. No tabata importe mas cuanto morfina tabata falta den e cashi.. Ningun hende a riparé. Varios biaha e seccion ta masha bandoná na e momento aki.

E patientnan tabata drumi y tabata tin un zuster so ta tene warda, Pero net na e momento aki profesor Lander ta canando den e corredor. "Kiko awor?" Irena ta puntra su mes. "Kiko e ta bin haci net akinan? No ta ora di bishita awor?" Lander kier a papia cu né. Ya el a caba di papia cu dokter Pfeil y dokter Wiesenberg. Tur dos a dicta un tekst grandi na nan secretaria. Un descripcion di e operacion. Tur dos tabata di acuerdo pa confirma cu profesor Lander no a haci ningun descuido durante e operacion. Awor profesor Lander a jega serca Irene Gailmann, y ta keda pará serca di dje. "Bon dia", e ta bisa, mientras e ta duna Irena un man. "Mi tin gana di papia algo cu bo un rato."

Irena a cuminda bek, pero el a sali un poco forzá. Ta kiko e lo kier papia cu mi, e ta pensa spanta. Ya e sa caba? "Por Fabor", e ta bisa y vacilante e ta cana bay den direccion di su cuarto. Den e saco di su bistir e tin e morfina duro teni. Lander a drenta prome. Despues Irena a drenta y ta sera e porta. y cu movecion di su man, e ta mustra Lander un stoel. "Por fabor sintabo un rato, profesor!" Lander ta cay sinta y ta drey mira rond den e cuarto. E no a haya nada stranjo, cu tabata tin un injectie riba e glas di e labamano. Tampoco e cara di doctora Gailnan no tabata mustra mucha alarmante. Semper Irena su cara tabata palido, ta su tipo mes ta asina. Irena ta pensa: Sigur Lander ta buscando pista. Pero pa su gran sorpresa, el a cuminza papia di algo henteramente otro. "Ta tocante e operacion di Harald Berneck" el a cuminza. "Manera bo ta corda ainda, Berneck a haya un collaps di circulacion y door di esey el a muri. Mi ta desea di haya di bo un descripcion di e operacion." Irena su cara ta bira mas palido y ta keda mire manera un hende sin bida. Despues e ta baha su wowonan. "Bo....bo ta kere cu ami por a haci algo malo", e ta puntra. Lander ta hiza su man den laira. "Por fabor, no tuma esaki como un sospecho y ni como un reproche". "Sospecho?" "Si, como tal kizas bo por comprende completamente robes." "Pero di kiko bo por sospecha di mi, profesor?" "Ta esey mi kier meen. Abo a haci bo obligacion y ami a haci di mi. Ta trata mas tocante esun di mi. Mi coleganan Pfiel y Wiesenberg a dunami nan declaracion por escrito caba. den cual nan ta confirma cu tur cos a bay normal. Y cu Harald Berneck a muri un morto natural. El a muri di un collaps di circulacion di sanger. "Nan a duna un declaracion?", e ta puntra poco poco. "Wel si, mi mester admiti cu no ta custumber. Pero e cos ta, cu mi ta hayando mi mes den un situasion poco stranjo. Mi a sigura cu no tabata tin ningun fout durante e operacion, pero tin algun hende cu ta duda esey". "Ken, polies?" "Pero ta kende ta papia tocante polis? Ademas mi consenshi ta limpi. Mi no a haci nada malo. Mi a haci tur cos cu mi tabata por. Tabata impossibel pa nos evita su morto. Pero awor mi mester di un declaracion por escrito, cu bo tambe a haci bo trabao bon". "Si, mi ta comprende". "Okay, bo por a bin un rato cu mi na mi kantoor. Nos lo duna mi secretaria e declaracion". Lander ta lanta para, y ta frega un poco sin pasenshi den su mannan. "Esey no por awor", Irena ta bisa. "Ta ami so ta na warda riba e seccion aki. Y si tin algun hende cu tin mester di mi... " "Nos por avisa dokter Shiegel di seccion 7".

E ta sigui..



Miembranan femenina di militia Indonesia ta marcha durante un parada militar door di cayanan di Yakarta na momento qu e pais asiatico ta adelantando su plannan agresivo pa cu Malasia, despues qu Indonesia a retira for di Nacionnan Uni. Dia tras di dia presidente Sukarno ta ripiti qu lo e aplasta e ex colonia britanica y Inglaterra a manda tropanan y refuerso maritimo pa defende frontera di su miembro di Commonwealth.

Promer comision di Nacionnan Uni sin participacion indones

NACIONNAN UNI, -- UPI -- Pa di prome biaha ayera e lugar qu tabata ocupá Indonesia den un importante organismo di Nacionnan Uni tabata bashi, for di dia qu presidente Sukarno a bisa di lo retira su pais y a bisa Nacionnan Uni qu"nan por a bai fiernu qu nan kier."

"E consejo di 24 pais qu ta administra e fondo special di Nacionnan Uni, destina pa elabora pa proyectonan previo di desarrollo, a reuni den e sede di e Organismo Mundial pa di prome biaha na aña 1965. Nan mester trata 69 proyecto, incluyendo dos pa Indonesia.

Indonesia, qu ta miembro di e Consejo, a mantené su mes ausente, aunke qu su representante P. Maramis tecnicamente a worde reeligi como vicepresidente segundo.

E Consejo a adopta e actitud di qu Indonesia ainda ta miembro di Nacionnan Uni, concordante cu e politica di e secretaria general di e organisacion mundial aki.

NACIONNAN UNI, --UPI--Consejo di Administracion di e fondo special di Nacionnan Uni ayera a cuminsa su di 13 periodo di sesionnan, re-eligiendo e re-- presentante di Mexico, doctor Daniel Coso Villegas como presidente, pa unanimidad.

Paul H. Hoffman, director general di e fondo, a bisa qu e operacionnan di esaki a sigi hasi " Un progreso substancial."

Hoffman a recomendá e Consejo aprobacion di 69 proyecto, na cual e fondo lo duna un total di 71.984.000 dollar.

Di e 69 proyectonan ey, tin 18 destina na paisnan latinoamericano.

Huntu cu Cosio Villegas, henter e comité anterior di e Consejo a worde reeligi riba pedido di e delegado di Filipinas, Salvador P. Lopez. E mesa di aña pasá tabata integrá ademas, pa Mario Franzi, di Italia, prome vicepresidente; J.B.F. Maramis, di Indonesia, segundo vice presidente y Charles Delgado, di Senegal, relator.

E propuesta di Lopez, qu a ser aceptá pa unanimidad, tabata consisiti di qu " tur e miembronan di e mesa actual y cla pa ocupa nan puestonan" a worde re-eligi.

Solamente un di e personanan aki, qu ta Maramis, di Indonesia no tabata presente of "cla" pa ocupa su puesto, pa loke ta e posicion di e delegado indones den e asuntu actual di Indonesia, y por lo tanto e puesto aki a keda vacante te ne momentonan aki.

E sesion di ayera mainta di e fondo a aproba e temario qu ta consisti di e siguiente puntonan;

-- Informe riba ejecucion di e programanan qu a worde aproba previamente pe Consejo.

--Cuestionnan financiero,

--Consideracion di proyectonan nobo cualnan a worde recomendá pe director general

--Otro cuestionnan di e Organisacion.

Concentracion di poderio britanico na estremo oriente

KUALA LUMPUR, MALASIA -- E portaavion britanico "Eagle" ta navega awe door di e awanan qu ta separa Malasia y Indonesia.

E yegada di e barcu di Guerra ta hiba e poderio britanico na e extremo oriente na su puntu mas altu for di dia qu guerra di Corea a caba.

"Eagle" a ser despacha pa Asia sudoriental siman pasa pa robustece e defensanan malasia contra di e amenaza di invasion di Indonesia. E portaavion a hasi un biaha na gran velocidad, atraves di e Oceano Indico, for di su base na Nombasa, Kenya.

Mientras qu e portaavion tabata navega pa e estrecho di Malaga e forsanan malaya di seguridad reforsa pa e britaniconan, tabata busca e restonan di partidanan di desembarco indonesia qu te ainda ta na e peninsula di Malaya.

E crisis entre e dos paisnan casi a jega na su puntu culminante ora qu presidente Sukarno di Indonesia a anuncia su intencion di retira for di Nacionnan Uni. Sukarno a amenasa di aplasta Malasia for di dia qu el a ser form a na september di 1963. Gran Bretaña ta obliga, pa un tratado, d i protege Malasia di cualke ataque.

E reciente concentracion di nan forsanan na e lejano oriente ta parti di e cumplimentunan di tal compromiso.

"Eagle", qu tin a bordo aeroplanonan di caza na retropropulsion "Bucaneer" y "Sea Vixen" y helicopternan "Wessex" arma cu proyectilnan cohete di largu alcance, mester jega Singapur manjan. Einan lo e reuni cu e portaavionnan britanico "Victorious y Bulwark" e crucero "Ajax" cu proyectilnan auto-dirigido y varios barremina y torpedero cu ta patrulla e estrecho qu ta separa Malasia y Indonesia.

Miembro nobo pa banco desarrollo interamericano

WASHINGTON, -- UPI -- Ta masha posibel di qu Jamaica y Trinidad-Tobago lo convirti nan mes den miembronan di e banco interamericano di desarrollo.

Previamente, pa cumpli cu e reglamentacionnan, nan mester drenta den e Organisacion di Estadonan Americano.

E banco ta sigi adelantá negociacionnan cu Hulanda, Inglaterra y Spaña, pa alcansa prestamonan di e paisnan aki na America Latina.

SUKARNO TA SPLICA HEFENAN AFRICANO RETIRO DI ONU

YAKARTA, -- UPI -- Presidente Sukarno di Indonesia qu cincu dia pasa a bisa Nacionnan Uni" pa nan bai fiernu" ta preparando cartanan personal qu lo e manda pa jefenan di estado di e paisnan asiatico y africano pa splica e razonnan pakico Indonesia a retira di Nacionnan Uni.

E vocero di ministerio di relacionnan exterior Ganis Hersono, a bisa qu e cartanan lo ser entrega personalmente na e gobernantenan africano pa e viceministro di relacionnan exterior Madame Supeni, qu lo biaha dia-mars proximo.

E lidernan asiatico lo haña nan carta pa via diplomatico.

Ganis a bisa qu den e cartanan no ta sugeri e paisnan pa nan sigi e ehempel di Indonesia di retira di Nacionnan Uni, y no ta pidi tampoco e simpatia di e nacionnan ei pa e gesto indones.

E vocero a añadi qu Sukarno ta manda e cartanan debi na e "preocupacion qu ta ser demostra pa nos amigunan di e grupo afro-asiatico den Nacionnan Uni."

E grupo afro-asiatico a eherce presion riba Sukarno pa nan reconsidera su decision di bandona e organizacion mundial sin logra.

SAN FRANCISO -- UPI -- Un mucha homber di 16 aña di edad ayera a bula for di e famoso brug Golden Gate, di San Francisco, y ela wordu salbá bibu 5 minuut despues, pa un barcu di guarda-costa. E hoben a cai for di mas o menos 70 meter di altura. Te ne momentonan aki ta solamente ún persona a logra na keda bibu despues di a bula for di e brug.

Agente secreto egipto qu a hasi revelacion di tortura

TEHERAN --(UPI) -- Un funcionario egipcio di seguridad haltu qu a bai busca asilo na Iran a bisa qu e presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, ta hasiendo uso di e ayudo norteamericano pa financiá e rebeldenan di Congo y di Yemen.

E funcionario aki ta Abdel Ghader Owdeh, quende a worde identificá pa Gobierno iranio como un funcionario haltu di Servicio Secreto efectuá ayera nochi.

Owdeh a bisa qu e egypcionan tabata muri di hamber, pasobra e alimentunan y trigo qu Estados Unidos ta manda pa nan ta wordu kitá for di nan.

Owdeh a manifestá di qu Nasser a mantené su mes na poder solamente pe 1.500 millon di dollarnan di ayudo qu ela ricibi di Estados Unidos. Ela agregá di qu recientemente Nasser a cuminsá atacá Estados Unidos den discursonan publico, a fin na demostrá sentimentunan anti- norteamericano y cual por ultimo a culminá su mes den e ataque y sendementu na candela di e biblioteca Kennedy na Cairo.

Ela bisa tambe qu ocho dia pasa ela hui pa Iran pasobra bida na Republica Arabe Uni a bira intolerable bao di " e farao moderno aki quende a destrui democracia den mi patria y qu awor tin miedu pa derrama lagrimanan di cayman riba su cadaver".

Segun Owdeh, e ex-embahadornan norteamericano Henry C. Byroade y Jefferson Caffery a apoyá Nasser y a yudele na mantené su mes na poder, pero Estados Unidos a haña solamente odio den su contra di su ayudo di 1.500 millon dollar den e ultimo 10 añanan aki.

Ela acusá Nasser di ta malgastá 1.500.000 dollar pa dia den operacionnan di polisnan secreto, mediante cual 100.000 agente ta hasiendo "bida di nos pueblo un amargura".

Ela agregá qu su mama, quende ta malu, y siete ruman di dje, a worde torturá na Republica Arabe Uni, pe agentenan ey.

Segun Gobierno di Iran, Owdeh for di aña 1956 tabata miembro di Polisnan Secreto, y a sigi subi te ora qu ela converti su mes hefe di e organisacion haltu aki.

Nan ta bisa di qu Owdeh a cumpli varios misionnan secreto na Syria, Libano, Kuwait y ne Golfo Persico y qu e tabata hui mientras qu e tabata hasi e biajenan ey.

Un portavoz iranio a bisa qu na aña 1954 tata di Owdeh a ser ehecutá riba orden di Nasser, ya qu e tabata wordu acusá di sabotaje e incendio intencional. Na momento di su morto e papa di Owdeh tabata dirigi e hermandad musulman.

MARACAIBO -- UPI -- Un grupo di atracadornan arma a asalta un bar di barrio di Bachaquero, na e zona petrolera di e districto di Bolivar, y a mata dos persona y a herida un otro.

E asaltantenan, despues qu nan a apodera di e placa qu tabatin den e establecimentu y den poder di e parrokianonan, a hui.

MARACAIBO, -- UPI -- Polis a confisca awe un cargamentu di armanan den dos vehiculo qu mester a ser descarga aki y qu a bini den e barcu "Merida?" di e compania venezolano di navegacion, procedent di New Orleans.

E armamentu ta consisti di carabina tipo "M-1" mitrailleur y 5.000 proyectil.

ACUERDO DI EMIGRACION ENTRE URUGUAY Y ESPANJA

MADRID, -- UPI -- Spaña y Uruguay a firma un convenio riba migracion. Paraguay tabata representá pa su ministro di husticia y trabao, Sabino A. Montanaro, y na nomber di Spaña a firma e canciller, Fernando Maria Castiella.

E convenio, ta provee un adecuado informacion preliminar, asistencia durante di biaje y facilidadnan di duana, di alojamiento y di e asuntu di bahamentu na momento di yegada, tantu pa emigrante como pa su famia.

E firmamento a tuma lugar den e ministerio di asuntunan exterior y tambe e subsecretario di relacionnan exterior Pedro Cortina y e embahadornan di Spaña na Asuncion y di Paraguay na Madrid, tabata presente entre e otro personalidadnan.

Prome qu esaki, e ministro paraguayo Montanaro a bishitá e ministro di comercio di Spaña, Alberto Ullastres, den su oficina cu quende ela sostene un conferencia largu.

Despues ela bishita e Museum Del Prado un ratu, na unda ela recorre e varios salanan.

Merca a pidi Brasil pa rechasa gobierno cubano den exilio?

NEW YORK, -- UPI -- E semanario neyorquino "Newsweek" a informá den su ultimo edicion, cual a worde publica ayera, di qu Gobierno di Estados Unidos, a pidi Brasil pe rechasá e solicitud di un grupo di exiliadonan cubano pa nan respalda un Gobierno anticastrista den exilio.

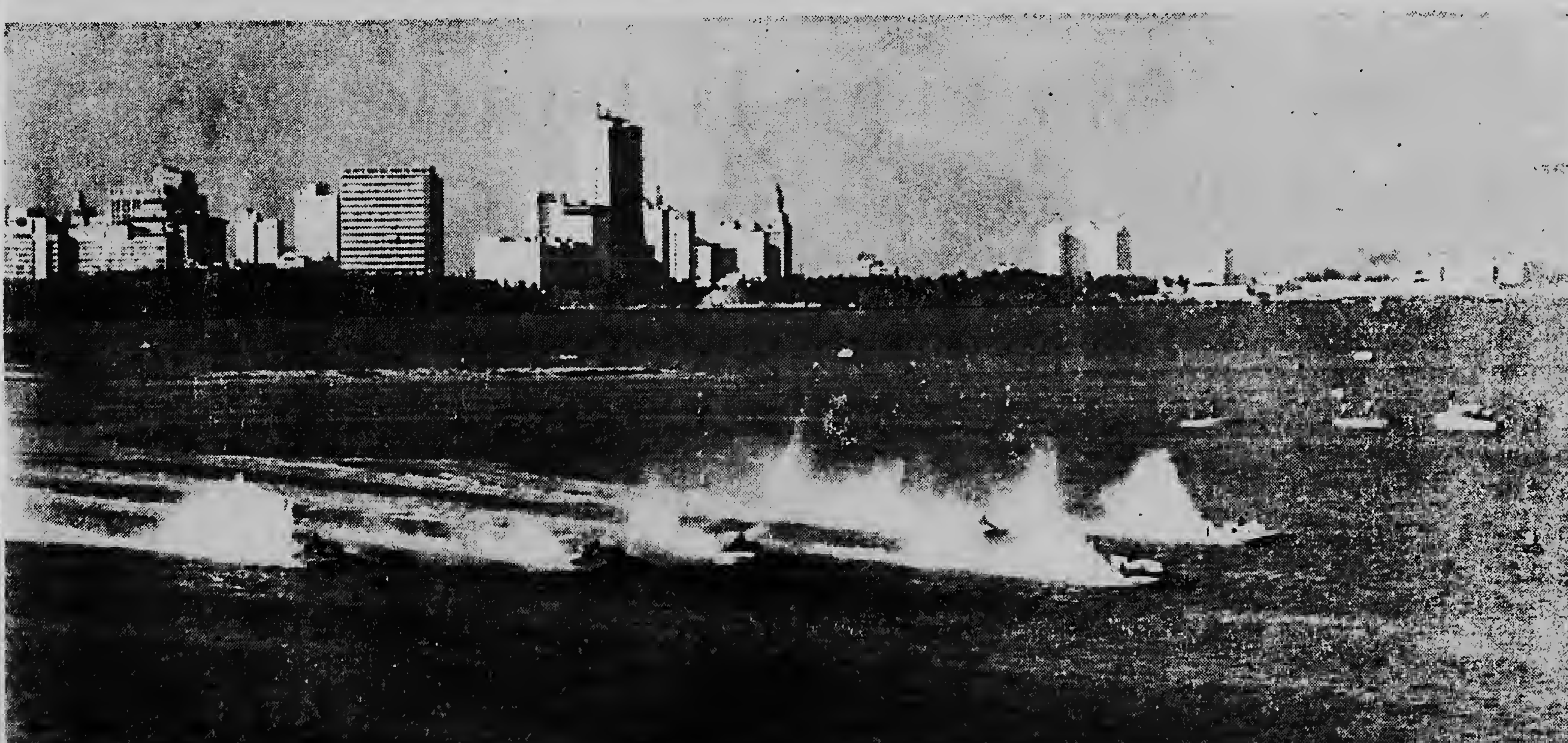
Den su seccion "periscopio," e revista ta bisa di qu "Washington ta kere qu e exiliadonan a perde asina tantu animo di qu di tal manera nan no por logra na derroca Castro."

Algun dirigente cubano exila na fin di aña pasá a pidi funcionarionan brasileño riba e posibilidad di qu su pais lo por reconoce un gobierno di Cuba den exilio y qu lo permiti nan sede na Brasil.

Entre e lidernan ey, quendenan a acercá e delegacion brasileño ne prome conferencia interamericano extraordinario, qu a worde efectua na Washington na luna di december ultimo, tabata figurá e ex-presidente Carlos Prio.

E ultimo aki y otro dirigentenan exilia a tene un entrevista cu e canciller brasileño Vascao Leitao Da Cunha, a proposito di e idea.

Den e oportunidad ey, Prio y su siguidornan a manifestá qu nan tabata trata na uni e exiliadonan segregá bao di un Gobierno qu lo conta cu e reconocimiento di un pais por lo menos. Prio a declara esaki, cu e firme speranza pa obtene reconocimiento pa tal gobierno como un medio pa uni e exiladonan y a agregá qu e no tabata particularmente interesá na encabesá e Gobierno ey.



Miss Crazy Coax a gana gran carrera

Bill Sterett tabatin razon pa sospecha qu hydroplano chikitu di Seven-Litre -- Miss Crazy Thin -- tabata un descripcion muchu preciso pa laga su mente haña un poco tranquilidad.

"E promer tres biahanan qu nos a pone e boto den awa pa carredanan di prueba aki nan nos no por a ponele lanta un poco for di riba laman of siquiera laguele corre mas duru qu 40 milla pa ora", asina el a declara despues di a defende su titulo Grand Prix den e Regatta di Orange Bowl na Miami siman pasá diasabra.

"Pero nos a keda cambia camshaft y asina su punta a lanta y diasabra el a bai manera un cohete", e tabata comenta satisfecho despues.

El a usa un motor di 426-cubic Inch nobo di Chrysler, casi mescos qu e mecaniconan di Plymouth a usa aña pasá pa spanta mundu deportivo na Daytona, y e mesun motor aki a convirtiele den e ganador cu su Miss Crazy Thing.

E boto a bira un campeona mundial aña pasá, solamente 12 dia despues qu e motor nobo a ser hinká den dje. Un famia di Sterett, Jim Hay, a corre cunele y a alcansa un velocidad record di 151.250 milla pa ora riba Sate Road 84 west di Fort Lauderdale na Florida.

Despues di su defensa exitoso di e titulo, el a para posa cu un reina di bellesa y direpente a dal un gritu:

"Hey, ata mi yiu Billy ta corre cu un otro Crazy Thing!", ora el a mira un boto number 280 bula pasa dilanti di e Marine Stadium na Miami.

Su yiu di 18 aña no tabatin asina tantu exito manera su tata. El a termina casi tur biaha entre di dos y cuarto lugar y na final a termina overal cuater.

Ray Gassner, e ganador di Grand Prix di 1958, lo no por lubida e Regata aki tan pronto, aunque lo e kier podise.

E problema di e corredor di boto di St. Petersburg a cuminsa ora qu ladronnan a drenta den e kamber di motel caminda e tabata hospeda y a horta tur su equipahe y tur e paña qu e y su casá a trese huntu cu nan.

Diasabra Ray a califica pa e final di Grand Prix, pero a descubri qu un exhaust pipe a kibra na dos y mester a weld e.

Louis Nuta Jr. di Miami quende como promer standby lo a drenta den finale automaticamente si Gassner lo no por a start, a tende di e problemanan di Ray y a busca un mecanico den purá pe.

Ora e trabao a caba, Gassner a hasi tur loque e tabata por y a saca tur cos for di su boto pero a termina number cuater.

China Nationalista a paga Nacionnan Uni 5 milion dollar

NACIONNAN UNI, -- UPI -- China Nacionalista ayera a abona casi 5.000.000 dollar di e secretaria di Nacionnan Uni y cu esaki eta elimina e posibilidad di perde su derecho di voto den e Asamblea General.

E embahador Chino, Liu Chieh, ayera merdia a bishita secretario general U-Thant y a entregele un cheque di 4.990.500 dollar como contribucion di su Gobierno ne presupuesto di e Organisacion Mundial.

China Nacionalista di tal manera a convirti su mes den e prome pais qu ta hasi un pago importante na Nacionnan Uni e aña aki.

E funcionarionan di Nacionnan Uni a preveni na qu a menos qu e miembronan hasi ingresonan substancial dentro di corto tempo, anto e organisacion lo no tin suficiente fondonan pa enfrenta su obligacionnan pa escases di dollar.

Sin embargo, semper eta logra na cumpli su pagonan na tempu pa mantene su derecho di voto.

E contribucion di China Comunista a worde produci na momentonan qu Rusia, Francia, y algun miembronan mas serca di e peliger di perde nan voto den e Asamblea General debi na nan atrasonan considerabel di mas di dos aña, nengando na contribui ne costo di operacionnan di e organisacion relaciona cu mantenimiento di paz.

Gobierno di China Nacionalista a hasi un declaracion qu ta bisa: For di lantamentu di e Organisacion, gobierno di China a contribui cu un total di mas o menos 50.000.000 dollar incluyendo e adquisicion voluntario di bononan di Nacionnan Uni pa un total di 500.000 dollar.

"Segun e actual escala di asignacionnan, China ta contribui ne presupuesto di Nacionnan den un proporcion di 4.57 porciento, y ta figura den cincu lugar entre e estadonan qu ta contribui mas ne Organisacion."

FBI A HANJA MAS PRUEBA NA MISSISSIPPI

JACKSON, Mississippi, - UPI - Un jurado federal investigador a reuni ayera pa conoce e pruebanan nobo obtene pa e servicio federal di investigacionnan (FBI en relacion cu e asesinato di tres boluntario di e campaña di igualdad racial den e estado aki aña pasa.

Nan a informa qu nan a haña tambe e desposicion di dos sospechoso den e caso aki.

E testigunan examina tabata Horace Doyle Barnette y James Edward Jordan, cualnan, segun a worde bisa, a informa FBI riba e triple asesinato. Un otro sospechoso Otha Neal Burkes, tabata presente pero no a ser interroga. Barnette, Jordan y Burkes a ser acusa anteriormente (den relacion cu e homicidionan, pero e cargonan contra di nan a ser sobrecedi ora qu un comisionado federal a ninga di permiti qu e agentenan di FBI lo declara riba un supuesta confesion cu nan a bisa cu nan a haña.

EXPLOSION NA CHIPRE

NICOSIA, -- UPI -- Dos explosion a tuma lugar den e capital aki ayera, un dilanti di un cine den e barrio grecochipriota y e otro banda di un mezquita den e sector turco-chipriota.

Un chipriota di origen turco a resulta herida.

Polisnan a declara qu e bom di e distrito griego parse tabata hinka y mara riba un baiskel qu a ser laga dilanti di e teatro "Athineon," cual tabata yen yen di hende pe estreno na Chipre di e pelicula norteamericano "Lolita".

No tabatin morto, pero e glasnan di varios tienda den becindario a keda completamente destrui.

E bom di e sector turco a explota riba un ratu prome den un tubu qu a ser pone dilanti di e templo. Un vocero di Nacionnan Uni a informa qu un individuo quende tabata banda di e sector a resulta lesiona, y qu e bentananan di varios edificionan a keda kibra.

GAS Y CANDELA TA STROBA RESCATE DI 14 MINERO

BELGRADO-- UPI-- E gas venenoso y e humanan a retrocede e gruponan di socoro qu ta tratando di scapa e 14 mineronan qu ta atrapa for di diadomingo pasa anochi den un mina di carbon, debi na un explosion qu a ocurri na mas di un kilometer y mei di profundidad.

" E situacion ta malu; hopi malu-- e director di mina, Radisav Tatovic, a bisa -- tin poco speransa qu nos lo jega na tempu."

El a añadi qu awe mainta e gruponan di socorro casi a jega te na e hombernan entrampa, "pero nan a topa cu un calor horribel y un gran concentracion di gas venenoso den e corridor di e mina", Tatovic a bisa.

" Nos mester a retiranos". Ta dificil di kere qu ningun di e hombernan atrapa por sobrebiba, el a bisa.

E gruponan di socorro tabata cobando pa e hombernan atrapa for di dos direccion destinto -- a traves di e corredor bolkea pa e ruinanan y a traves di e canal di ventilacion -- for di dia di e explosion den e mina Jarando den e pueblo Servio di Kraljevo.

E autoridadnan di e mina a declara qu e hombernan a keda atrapa ora qu un compresor a bula, un muraya di mas di trinta meter di altura a aisla e mineronan di e mundu exterior.

Tatovic a bisa qu e mineronan por sobrebiba si nan lanta un muraja pa impedi qu e candela lo jega nan.

Setenta avion pa Espanja

WASHINGTON, -- UPI -- Northrup Aircraft Corporation a anuncia di qu Gobierno spaño a termina su negociacionnan pa construccion y entrega di 70 avion di caza supersonico, "F-5" qu e compania aki ta fabrica.

E avionnan lo worde construi na Spaña pa "Construcciones Aeronauticas S.A.," subsidia pa Northrup.

E balor total di e compra ta 2.800 million peseta (47 million dollar.) Un portavoz di Northrup a bisa qu e compania lo coopera cu su subsidiaria spaño den produccion di e aparatonan, incluso sistemanan di propulsion, trahamentu di arma, puesanan y otro componentenan.

PREMIO PA NO CASA NA MISA

MUNICH -- UPI -- "Radio Europa Libre" a informa ayera cu e gobierno comunista di Bulgaria ta ofreciendo "premionan" na e ciudadanonan qu casa y registra defuncionnan y nacementunan sin ceremonianan religioso.

E entidad radiofonica di transmision y captacion, impresa priva di propiedad estadounidense, a bisa qu e decretonan a ser publica poco dia pas a den un periodo di e partido comunista bulgaro den e destricto di Pleven, "Deipemvriyska Pobeda".

E radio a expresa qu segun e periodico, un pareha qu lo casa solamente civil lo hanja un recompasion di 60 Leus (50 dolar). Ademas e gobierno lo suministra 30 Leus pa e pago di intierro di cualke persona qu no a pidi e servicionan di un pader den su funeral o na su cama di morto.

El a pagrega qu e donacion

El a agrega qu e donacion menor di 20 Leus, lo ser duna na e famianan di e muchanan cual nombernan a ser scribi sin bautismo.

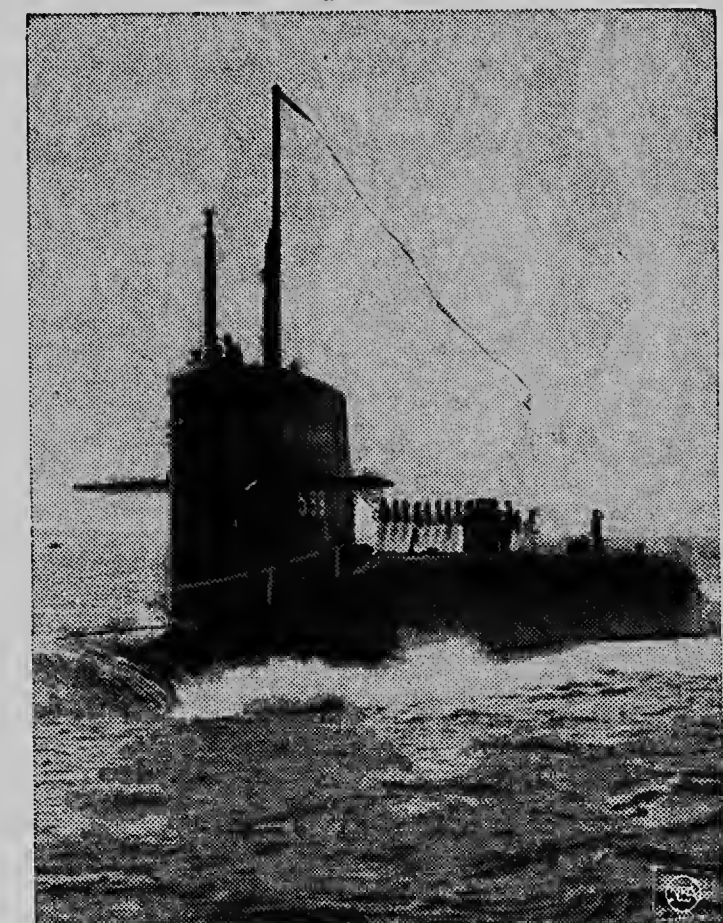
MAYORNAN A MALTRATA YIU

MONTEVIDEO --UPI -- Como e mucha tabata hopi trabahoso y su tata y mama mester a bai traha, e mehor medio pa tenele ketu tabata di mare na un stoel y mantenele asina pa mas di cuater ora pa evita su aidadnan y su posibel accidentenan.

E declaracionnan aki a ser hasi pa e tata di e mucha Enrique Pacheco di seis anja di edad, quende a ser detene pa polisnan pa denunciänan di mal trato. Ora qu polis a binl na e cas di Jose M. Pacheco, tata di e mucha, nan a detene y e madrastra Vicenta Aracela, nan a hanja e chikito mara cu mejanan.

E declaracionnan di e det enidonan no a confirma e autoridadnan qu despues di un investigacion cu intervencion di e dokter oficial , por a estableсe e existencia di señalnan cla di castigunan corporal.

Pacheco a bisa qu e tabata casiga e mucha cu un zapatu pa sobra e tabata muchu mala mucha. Pacheco y su casa ta detene awor y somete na e accion di justicia.



E submarino nuclear USS Washington, a regresa su base recientemente despues di a pasa tres aña y mei riba laman --di cual dos aña y mei bao di laman.

USS Washington ta e promer submarino Polaris di Merca y e tabata ser utilisa pa tene warda den Atlantico. Tambe e tabata tene ehercicionan den lansamiento di cohetenan Polaris.

JOHNSON TA CONSIDERA EDUCACION IMPORTANTE

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson, a declara awe qu e educacion ta e "cuestion di mayor importancia pa e pueblo norteamericano" y a pidi congreso pa aproba un programma nobo di ayudo escolar.

Nada no ta importa mas cu e futuro di nos pais -- e presidente a declara, qu den su hubentud tabata maestro di school -- e libertad ta fragil si e ciudadanonan ta ignorante."

E mensahe di e promer magistrado ta recalca 3 necesidad di mehora e educacion elemental y secundario di e muchanan di famianan pober. Dos tercer parti di e programma nobo di asistencia ta destina na ofrece mihor educacion na cincu millon di hoben di cual nan famia ta gana 2.000 dolar o menos pa aña.

Pero e programma di Johnson tambe lo favorece e restodi e estudiantenan di henter e pais, for di jardinnan di infante pa hobennan y adultonan qu ta studia na colegionan y universidadnan.

HOUSTON -- Texas -- (UPI Tin mas o menos 1.500 norteamericano interesa pa biaha pa luna. Esaki ta e cantidad di pedido di homber y muchanan , cualnan a worde ricibi por Direccion Federal di Espacio.

Pero nan ta kere qu entre 75 y 80 por ciento di e aspirantenan no ta posee di e calificacionnan necesario.

BANCO INTERAMERICANO A PONE 300 MILLON PA MIEMBRONAN NOBO

NACIONNAN UNI, -- UPI -- Den circulonan norteamericano nan a bisa awe qu e pago simbolico qu Rusia a hasi di su cuotanan atrasa, "no ta presenta absolutamente ningun cambio," den e estacamiento financiero y qu ta muchu poco pa yuda e problemanan di prespuesto di e organizacion mundial.

E autoridadnan di Nacionnan Uni a reveh ayera qu Rusia, Ucrania, Rusia Blanca Hungria y Bulgaria, a paga nan cuota atrasa, pero solamente Bulgaria a paga bastante pa scapa for di e articulo 19 di e carta di e organizacion mundial qu ta stipula e perdida di voto den Asamblea General pa e paisnan qu ta debe mas di dos aña di cuotanan atrasa.

Rusia qu ta debe alrededor di 62 million dollar a paga 1.300. 000, Ucrania, Rusia Blanca, y Bulgaria a paga 226.300, 55.200, 425.000 y 130.00 respectivamente.

Ningun di e nacionnan comunista a paga algun di e gastonan di e operacionnan di manienimentu di paz na Congo y Medio Oriente. E comunistanan ta sostene qu e operacionnan ta ilegal y por lo tanto no tin obligacion di paga nan.

E ninga qu nan a ninga di paga e pagonan ta provoca e pegamentu actual.

Merca, qu ta considera e gastonan di paz, parti di e presupuesto regular di Nacionnan Uni, ta insisti qu e nacionnan qu no ta paga nan mester perde nan derecho di voto den Asamblea General.

E pago sovietico no a cambia e situacion aki na a contribui di manera importante na e necesidadnan financiero di Nacionnan Uni.

Rusia a cuminsa serie di lansamiento nobo

MOSCU, -- UPI -- Rusia a pone ayera den orbita un satelite exploratorio sin tripulante, den su promer ensayo espacial di 1965.

E satelite, Cosmos -52, ta e di cincuenta y dos di un serie di satelite di "laboratorio" qu nan a manda caba den espacio pa acumula datonan riba e condicionnan especial, aunke Rusia ta emplea e datonan obteni pa prepara nan biahenan futuro tripula, no tin anuncio qu Cosmos-52 lo ta e preludio di un sensacional experimentu espacial ruso.

E agencia di noticia Tass a anuncia e lanzamentu y a bisa qu Cosmos-52 ta funciona bon y ta transmiti pa terra datonan cientifico.

E satelite a drenta den orbita ovala qu ta keda entre 204 y 302 kilometer di terra. Tass, manera custumber, no a menciona e peso di e satelite.

Expertonan occidental ta calcula cu Rusia ta utilisa e satelitenan cosmos como spionnan na cielu, pero no tin pruebanan definitivo di esaki. Tass no a menciona nunca loke a pasa cu e satelitenan Cosmos.

E sovieticonan a proyecta di cuminsa ayera un serie nobo di pruebanan di cohete espacial den pacifico. E serie lo conclui dia promer di maart. Nan a informa e barcu-- y aeroplanonan pa nan keda leeuw for di e zona di impacto, 700 milla na noreste di Islanan Salomon.

INFORME RIBA HUMAMENTU NO A SPANTA PUBLICO CU TA HUMA

Pa: Jerome Brazda.
WASHINGTON, -- UPI -- E director di sanidad, Luther Terry, a informa ayera cu solamente un porcentahe chikitu di Estados Unidos a stop di huma for di dia, cu, exactamente un aña pasa, su departamentu publico di e informe cientifico den cual ta vincula e habito di tabacco cu cancer pulmonar y otro enfermedadnan.
Papiando dilanti e conseho di organismonan encuanto e tabacco y salud, integra pa profesionalnan, particularnan, voluntarionan y representantenan di gobierno, Terry a manifesta cu, segun e estadisticanan, 18 millon humador, entre e 190 millon habitantenan, a bandona e habito di humamentu ya cu "nan a aparta nan mes di esaki durante tempu suficiente manera cu mayoria di nan lo repudia permanentemente." Di e 18 millon, 13 millon ta hombernan.
E encuestanan cu a worde efectua durante aña, ta revela cu e cantidad di adultonan cu ta huma di e sexo masculino a decae, den e prome periodo, di un 59 pa 52 por ciento, Pero Terry ta eñala cu e departamentu di salu ridad "no ta satisfecho" cu e resultado cu a ser obtene y a pidi pa nan desarrolla un campaña nacional di educacion y propaganda, destina pa convence e humadornan di cu nan habito ta constitui un peliguer pa salud.
Den su informe dilanti Conseho, cual su obhetivo ta "suministra un forsa cooperativa e independiente pa informa publico encuanto e efectonan pernicioso di e uso di tabacco y en particular esun di cigarilla," Terry a declara cu millones di humadornan" a yega na cierto inquietud di e relacion entre cigarilla y enfermedadnan," for di dia cu e informe encuanto perjuicionan di tabacco en general y di cigarilla en especial a worde publica.
Ela agrega cu un gran sector di e publico, ta considera cu mester hasi algu pa educa pueblo riba e riesgonan cu humamentu ta implica pa salud. Ela indica cu un metodo por yega na e obligatoriedad di pone advertencianan den pakinan di cigarilla concerniente na salud y relacionnan di e contenidonan di nicotina y alquitran.
E senadora democrata Maurine Neuberger, aboga pa leynan riba e etiquetanan di advertencia y pa fondonan congresinal pa costea un campaña di di divulgacion riba e peligernan di humamentu. E ta atribui na e apatia di e publico, e hecho di cu un mocion di dje acerca di e etiquetanan hamas a sali di e seno di e comisionnan legislativa stroba pa congresistanan procedente di estadonan tabaquero.
Presidente di e conseho, Merson Foote, quende a renuncia di un puesto haltu den un agencia di publicidad, en protesta contra e humamentu di cigarilla, a duna nota cu e anuncionan di cigarilla ta costa un promedio anual di 200 millon dollar local, segun su palabranan, ta equivalente pa alenta hende pa "mata nan curpa."

BARCU POLACO A DESAPARECE

DEN HAAG, -- UPI -- Un barcu di carga, Polaco qu 18 persona a bordo a disparce y nan ta teme e posibilidad di un naufragio, segun informenan qu a ser duna pa estacionnan di radio costera.
E barcu "Nysa" a sali for di Leith, Esocia, diabierne pasa cu un cargamentu di heru y for di e dia ei nan no sa nada mas di dje.
E informenan aludi a bisa ayera qu nan a weta un boto di salbabida di palu, oranje, cu e identificacion "Nysa" na su banda nan tabata nabegando den e awanan di e costa sur di Norwegen, sin sombra di sobrevivientе.
Nan a mira tambe qu e salbabida ta tin dos buracu. "Nysa" ta di matricula di Szczecin, Polonia.



Esaki ta e novedad den perlanan cultiva. E collar corticu a worde traha di perla pretu cultiva. Un moda nobo pa ocasionnan di gala, ta di usa dos renchi na un orea.

Prueba cientifico contra sospechoso di asesinato

BOLONIA, Italia, -- UPI -- Cientificonan nuclear ayera a suministra pruebanan al parecer concluyente na fabor di un dokter a cusa di a mata su bunita esposa.
Dr. Carlo Nigrisoli a worde huzga pa un tribunal di Bolonia, dilanti cual un conhunto di tres experto den fisica nuclear a testimonia cu un experimento realisa pa nan demostra cu no tabatin rastronan di droga cu veneno curare den urina di Ombretta Nigrisoli quende a muri dia 14 di maart 1963.
Nan a acusa Nigrisoli di a asesina su esposa aplicando e muher inyecionnan di sincurarina, un droga cu ta contene e mortal curare, utilisa pa indiannan di America del Sur pa envenena nan flechanan.
Pa prome biaha den historia judicial di Italia, un tribunal ta hasi uso di expertonan den fisica nuclear efectua pa acusacion y defensa cu metodonan quimico comun cu a yega na resultadonan contradictorio.
Profesor Arnoldo Liberti, hefe di e equipo di cientificonan designa pa e tribunal a informa cu no tabatin nada particular den urina di e muher.
Limberti a bisa na prensa cu e resultado cu a worde obtene pa expertonan nuclear mester worde considera "cientificamente perfecto."

BANCO INTERAMERICANO A PONE 300 MILLON DOLLAR PA MIEMBRONAN NOBO

WASHINGTON, -- UPI -- Banco Inter-Americano di desarrollo ya tin un cuota di 300 millon dollar presupuesto pa posible miembronan nobo, segun presidente di e institucion Felipe Herrera a declara.
Ta ser bisa cu Trinidad y Tobago ya a hasi algun manifestacion di interes pa ingresa e banco, y ta ser considera cu Jamaica por sigi poco despues.
Herrera, sin embargo a bisa cu e cuota di 300 millon a worde calcula no solamente teniendo en cuenta e dos nacionnan ei, sino e posibilidad di cu Canada tambe por bira miembro den un tempu futuro.
Pa ingresa e banco interamericano un pais mester ta miembro di e sistema interamericano,es decir di ta pertenece na e organismo di Estadonan Americano (OEA.
Na december ultimo, un conferencia especial a aclara e normanan riba ingreso di miembronan nobo di OEA y ta ser pensa cu Jamaica y Trinidad & Tobago ta preparando nan solicitud di ingreso. Despues di converti nan mes den miembronan di OEA, ta ser spera cu e dos paisnan lo formalisa nan ingreso na banco inter-americano.
Herrera a hasi e declaracionnan ayera merdia durante un almuerzo cu ela ofrece na un grupo di corresponsalnan di corant y agencianan di noticia cu ta traha na Washington.
Ela manifesta cu aña 1964 tabata masha fructifero pa banco interamericano, pues ya nan a pasa e punto critico di nan crecimentu y awor ta den pleno desarollo.
Papiando riba e cancelacion di inversionnan di paisnan europeo a traves di e banco pa yuda e proceso di desarrollo economico y social di America Latina, Herrera a bisa cu nan ta adelantando negosacionnan cu Hulanda y Gran Bretaña y ademas cu España a manifesta cierto interes.
E dos prome paisnan posiblemente lo deposita un fondo na e banco, similar na esun cu luna pasá a worde entrega pa Canada.





Pa entretene bo invitadonan den cas nos ta ofrece e modelonan aki. Den felpa o catuna. Un pedalpusher di cuadronan chikitu berde, blauw y corra, na man robes, ta proporcioná e tela di larsonnan e resplandor di un glas di color. E otro modelo largu di fiesta, man drechi, ta yega te na bo enkel y ta desiña den terciopelo; color corra. E tin un decoracion masha bunita na su garganta.

TROPANAN DI GOBIERNO A MATA 48 REBELDE NA CONGO

Pa: Dietrich Mummenday.
LEOPOLDVILLE, -- UPI -- Fuentenan militar a informa ayera cu trupanan di gobierno a mata 48 rebelde filocomunista, rechasando un contra-ataque bon coordina den e zonanan di Stanleyville y Paulis na noreste di Congo.
E cuartel general di ejercito a anuncia cu 30 persona a resulta morto ora cu forsanan gubernamental cu exito a defende su baluarte di Paulis. Nan no a menciona mortonan pa parti di soldanan regular.
Fuentenan bon informa ta añadi cu otro 18 insurrecto a perde nan bida durante tres incursion, tambe cu a sosode ayera, di alrededor di un centenar di rebeldenan contra e tropanan centralista pafor di Stanleyville. E fuentenan a bisa cu cuater solda gubernamental a resulta herida.
E embahador norteamericano a informa cu 120 tonelada di viveres correspondiente na e programa di "alimentonan pa Paz", di Estados Unidos, a yega dos dia pasa na Stanleyville den un convooi cu a cai den rio Congo. Den e suministronan tin lechi, maishi, harinja, zeta y frijol.
Di su parti e canciller rebelde Robert Kanza a manifesta den un entrevista exclusivo publico ayera pa ecorant Dusseldorf Mittag, di Alemania Occidental, cu ningun di e dos bandanan den guerra civil congoles ta contene e normanan di conducta belica di e convencion di Ginebra y na loke ta referi na e regimen rebelde esaki ta ninga pa acepta nan.
Ministro Kanza asina a splica su actitud, segun e publicacion.
"Den bista di Occidente nos ta rebelde. E regimen di (e prome ministro congoleño Moise) Tshombe ta esun legal, segun e oeste: di manera cu ta nan ta esnan cu mester sostene su convencion di Ginebra. Esel no ta importa nos.
"Di tur manera, e soldanan di Tshombe no ta sigi nan propio reglanan. Nunca nan no ta cohe presonan. Nan ta mata tur muher y mucha cu nan haña.

Hasta e cartera mas caru por perde su forma si continua e ta yena di cos. Acostumbra di elimina tur e detallenan innecesario tan pronto cu bo ripara algu for di condicion. (NEA.)

Pèlotero Gomez a muri den partido

MEXICO, -- UPI -- Polis a anuncia ayera cu un hungador di beisbol a muri na momento cu e tabata bai plato den un partido di dos equipo amateur local. E morto a worde indentica como Arcadio Gomes di 34 aña di edad cu a laga cincu yiu atras.
Gomez a muri ayera victima di lesionnan causa pa proyectilnan di armanan di candela, machete y cuchu.
Polis a bisa cu cuater homber a ataca Gomez y a provoca un pleitu entre e partidarionan di e equiponan di Cortongo y Tigres di Salon Rojo.
E tension a aumenta durante e partido a medida cu hungadornan y fanaticonan a intercambia insultonan. Na momento cu Gomez tabata bai plato cuater homber a bini riba dje y Gomez a trata di defende su mes cu un bate. Ela worde tumba pa un sla y na momento cu polis a yega--ora cu ya e bringadonan a bai--a haña Gomez ya cadaver. Nan a informa cu Gomez a worde mata pa un bala di revolver.

PROMESA DI CLAY

NEW YORK, -- UPI -- Campeon di peso pesado Cassius Clay a hasi un promesa na e boxdo Canadiense George Chuvalo. Ela priminti Chuvalo cu si e gana di Floyd Patterson dia prome di februari den Madison Square Garden, lo e haña un pelea pa titulo.
Den un entrevista, Clay a bisa cu si e enfrenta Chuvalo "lo e ricibi e mayor recaudacion den historia di boxeo--dies pa diescincu millon dollar."
Clay a bisa cu Chuvalo lo vence Patterson.

BIAHE DI SPORTIOD

MONTEVIDEO, - - UPI -- Autoridadnan di e club Sportiod, entidad di basketball uruguayo a confirma su proximo partido pa Europa. E delegacion tin e biahe propone pa luna di april pa España, Italia, Suiza y Francia.

HOROSCOPO

? ES HOY SU CUMPLEAÑOS ? MARTES, 12 de enero - Las personas nacidas en esta fecha son magníficos organizadores y éste don, combinado con una atracción magnética por otras personas, deberían convertirles en dirigentes en cualquiera cosa que emprendan. Tal vez les llame ingresar al gobierno, especialmente en lo referente al negocio de establecer nuevas formas o métodos de organización.

Uds. también tienen su parte de las actividades artísticas.
Por cierto que quizá encuentren aunque tal vez un poco tarde en la vida, que tienen un talento definido que exige atención.

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United Protestant Church
6.45 World & Sport News
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 De Verrekijker
7.30 T.V. per luchtpost
8.00 The fugetive
9.00 World & Sport News
9.15 26 men
9.45 One step beyond
10.15 Wire Sirvice
11.15 Sign Off.



FORMA TRIUNFANTE --Campeon olimpico Christine Goitschel ta bek den e forma triunfante mientras e ta den accion durante un encuentro di slalom na Alemania.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosa que nacieron en esta fecha se encuentran el licenciado Miguel Lanz Duret, finado Presidente de El Universal de México y el dramaturgo, Feren Molnar.
SU GUIA PARA MAÑANA, (Miercoles, 13 de enero)

? Que le auguran las estrellas para mañana ? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

CAPRICORNIO - 23 de diciembre - 20 de enero - Este es un dia excelente para salir de compras siempre y cuando se cuenta de que la calidad y la cantidad son sinónimos.

ACUARIO - 21 de enero - 19 de febrero - Este es un día en que habrán cambios. No vacile cuando se trate de hacer decisiones.

PISCIS - 20 de febrero - 20 de marzo - El mundo no es ni tan pequeño ni tan grande como Ud. cree. Sería buen seguir las costumbres de su comunidad.

ARIES - 21 de marzo 20 de abril - Evite cualquiera acción que lo pudiera desprestigiar. La ignorancia no es un excusa para comportarse en forma descortés.
TAURO - 21 de abril - 21 de mayo - Defina marcadamente sus metas si las desea alcanzar. No deje que nadie lo desvíe de la ruta.
geminis - 22 de mayo - 21 de junio - Hoy hay que subrayar la armonía que hay en sus relaciones con otras personas. Haga a un lado sus intereses.

CANCER - 22 de junio - 23 de julio - Las acciones hablán mas fuertes que las palabras. Las personas que escuchan sus consejos también lo van a observar.

LEO - 24 de julio - 23 de agosto - No se deje engañar por las cosas externas. Examine bien los motivos antes de aceptar invitaciones.

VIRGO - 24 de agosto - 23 de septiembre - El Virgo que es capaz de una medida extra de estamina tendrá éxito hoy.
LIBRA - 24 de septiembre - 23 de octubre - El valiente Libra se podría meter en unlío hoy. Un poco se cobardía evita que uno sea un tonto.

ESCORPION - 24 de octubre - 22 de noviembre - No espere que la mayoría este de acuerdo con su forma de hacer las cosas. Cuando esté en Roma haga lo que hacen los romanos.

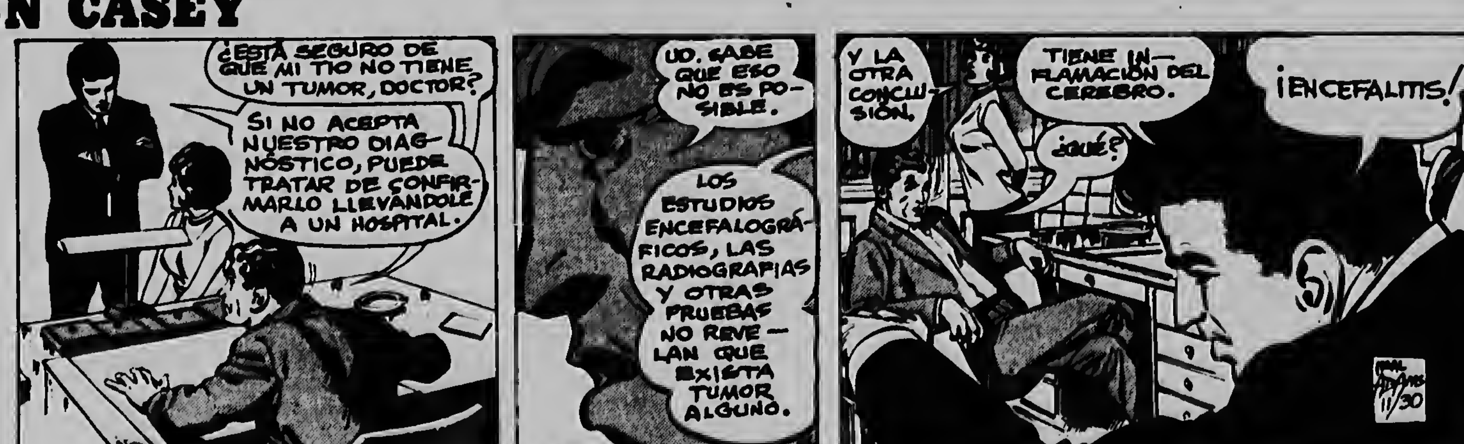
SAGITARIO - 23 de noviembre - 22 de diciembre - Los negocios están como de costumbre, pero comparta las responsabilidades con sus socios y compañeros de trabajo.



CARLITOS



BEN CASEY





SANTOS A PERDE CONTRA BOTAFOGO

RIO DE JANAEIRO -- Botafogo a derrota Santos cu score di 3-2 den nan partido di antayera. E prome tempu a termina cu score di 3-O, ningun di e gran astronan di ambos equipo no a hunga un partido completo.

Garrincha di Botafogo, cu a bolbe aparece riba terreno despues di a sinta casi seis luna riba banki debi na un lesion di su rudilla y un operacion a worde reemplaza pa Zagalo na di 32 minuut di e segundo etapa.

Referee Albino Zanferrari a expulsa e mundialmente famoso Pele faltando solamente cincu minuut pa final. Tambe a wordu expulsa, Manga y Paulistina di Botafogo. E expulsionnan cu a worde produci pa un camara hungaro despues di un gol di Santos cu a worde rechasa pa Zanferrari.

E direccion di Zanferrari a worde severamente critica pa comentaristanan local.

Botafogo a domina e partido durante e prome periodo, Jaizinho a habri anotacion despues di 20 minuut di wega. Robo, quende a hunga sensacionalmente.como centro delantero pa Botafogo a apmlia e ventaha na di 39 minuut y a boibe marca na di 43 minuut.

E ofensiva di Botafogo a cai considerablemente durante e segundo periodo, loke a worde aprobecha pa Santos.Santo s a substitui Hima pa Haroldo despues di sosiego.

Coutinho a marca tur e dos golnan di Santos riba pasenan di Pele e prome na di cuater minuut y e segundo na di 23 . E segundo partido di e serie, probablemente lo ser efectua na april, despues cu ambos equipo regresa di viajenan di estranjeria. Awaceru fuerte a baha e asistencia publico di 100 mil cu tabata spera na 24 mil. E ausencia largu di Garrincha por a ser mira den cuactuacion.

COLOMBIA TA PREPARA PA SERIE MUNDIAL

CARTAGENA, -- UPI -- Comite Organisador ta continua preparativonan pa e realisa e decima sexta serie mundial di beisbol amateur, aunke nan tin falta di placa y tin un problema encuanto e participacion di Cuba.

Cu ayudo di gobierno colombiano, e comite organisador a proyecta pa financia e gastonan cu e evento ta demanda den cual desarroilo por interveni diestres pais, segun invitacionnan cu a worde cursa.

E comite organisador a resolve pa exclui Cuba di e invitacion nan en bista di cu Colombia actualmente no tin relacionnan diplomatico cu e regimen di prome minister Fidel Castro.

Segun fuentenan extraoficial e ausencia di Cuba ta garantisa asistencia di Puerto Rico, Santo Domingo, Venezuela y Nicaragua quendenan su gobierno tambe no tin relacionnan diplomatico cu Cuba.

Mexico entre tanto, a pidi pa permiti Cuba participa den e serie. E paisnan cu te ainda a confirma nan asistencia ta Mexico, Puerto Rico, Republica Dominicana y Aruba.

E seleccion colombiano ta concentra na Cartagena, somete na un intenso entrenamentu.

CHACARITA JRS A PERDE 3-0

GUAYAQUIL, -- UPI -- E equipo di futbol Chacarita Juniors cu ta actua den e prome division na Buenos Aires, ayera nochi a perde cu score di 3-O contra e campeon ecuatoriano Barcelona den un partido cu a worde disputa den presencia di 15 mil fanatico.

E golnan di e equipo vencedor a worde marca pa Lazo na di 22 minuut di e prome periodo y 27 di e segundo y pa e brasileño Moacyr na di cuater di e etapa complementaria.

E wega a ser dirigi pa e referre ecuatoriano Conrado Jouvin y e equiponan a forma di siguiente manera:

Barcelona: Ansaldo, despues Omar, Quijano, Lecaro, Macias, Bustamante, Zambrano-Jair, Moacyr-Nivaldo, Muñoz-Gando, Helio-Canarte, Lazo y Tiriza.

Chacarita Juniors: Cordero, Blanco-Bartolotti, Seijo-Monis, Nigo, Sanguinetti, Ferro, Confesor-Rablito, Biaggio, Conigliaro-Lagniestra, Roldan, Lambert.



Kent Douglas di Toronto (19) y Billy Hicke 12 di New York Rangers ta den un lucha serio pa captura di e puck durante un encuentro di schaats den Madison Garden Ice Hall. Nan schaats a dal contra otro y nan ta resulta na suela, perdiendo tambe e puck cu ta worde hunga un poco mas atras.

Marco Robles riba un contract nobo cu Merca

PANAMA, -- UPI -- Presidente di Panama, Marco A. Robles, a bolbe bisa cu su gobierno lo no suscribi un tratado cu Estados Unidos, "riba lomba di su pueblo", ni tampoco uno cu lo satisface e aspiracionnan di e pais.

Robles a papia for di e balcon di presidencia, na mas o menos 300 estudiante di e Instituto Nacional quendenan a expresa nan confiansa di cu e presidente lo actua di acuerdo cu e mihor interesnan di e pais, den e combersacionnan cu actualmente ta worde hiba a cabo, encamina pa sucribi un tratado nobo cu Estados Unidos riba e regimen legal di e canal di Panama.

E estudiantenan a realisa un concentracion cu otro gruponan escolar reclentemente, durante cual nan a kima un bandera di Estados Unidos cu nan mes a hiba na e acto y a canta himno nacional. Despues nan a desfila pa e avenida central te na Palacio di e presidencia. Nan tabatin spandoeknan y solamente un di nan tabata contene manifestacion anti-norteamericano, Pero e estudiantenan a sigi cu gritunan hostil pa Estados Unidos.

Didimo Rios, rector di e instituto nacional, a denuncia e marcha como un esfuerso hasi pa e estudiantenan pa no bai school, y a pidi re -organisacion di e agrupacion cu ta congrega e alumnonan.

Den diferente school publico, actonan di homenahe a worde realisa na e mortonan di aña pasa, prome cu lesnan cuminsa.

Pero e estudiantenan di e instituto nacional tabata e unico nan cu a bai riba calla y a cuminsa un marcha cu no tabata programa

COOPER vs WIPPERMAN

LONDRES, -- UPI -- Henry Cooper, campeon di peso pesado di Gran Bretaña cu un tempu a aspira pa e corona mundial mañan ñan lo enfrenta e norteamericano Dave Wipperman.

Cooper cu lo cumpli 31 aña di edad na mei, den e ocasion aki lo tin un pelea decisivo. Despues di nuebe luna di inactividad aña pasa ela duna un fuerte pelea contra e norteamericano Roger Rischer y a perde pa punto. E homber cu un tempu tabata heroe di publico, e anochi ela worde grita pa publico ora cu e tabata baha for di ring. Wipperman siete aña mas hoben cu Cooper, lo presenta aki pa prome biaha cu 26 victoria den 30 pelea. Cooper quende tin dies aña den boxeo profesional a realisa 39 pelea di cual ela gana 18 y a perde 10. E pelea lo worde efectua den Albert Hall cu tin un capacidad pa 5.500 persona.

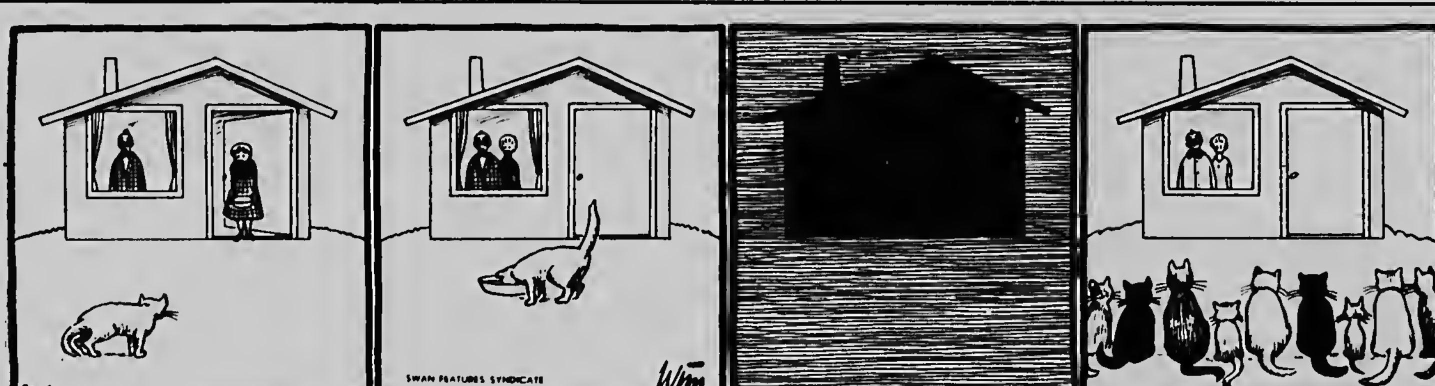
Un regalo atractivo y util pa un amiga, por ta cahita pa e warda su joyanan aden, den caso cu e mester biaha. Nan ta bini den diferente forma y nan prijs no ta altu.

Ora nos ta den epoca di fiestanan, invitacionnan improvisa por surgi na cualquier momento. Pa bo ta prepara, warda e caha den bo escritorio, un par di mea, un par di handschoen blancu y un sacu cu ta contene tur e maquillajenan pa anochi.

E precaucion chikitu aki por bira e causa cu bo lo acepta o ninga un invitacion e mesun atardi.











BB NA MEXICO

MEXICO, -- UPI -- Miles di fanatico admiradornan di BB a keda deslusiona ora qu e discutida actriz frances a yega ayera nochi 22.10 procedente di Rio de Janeiro y despues di a cumpli e procedimientonan migratorio y di santdad a bordo di e aeroplano, a drenta un auto di e embahada di Francia, qu a sali di entre e hangarnan, leeuw for di e multitud qu tabata ansioso pa mire.
Bob Zaguri, amigu y acompañante di Brigitte, a para dilanti di dje ora qu ela trata di baha for di e aeroplano pero no obstante qu e tabata worde pusha pa cien granadero, e multitud di informador, fotografonan, curiosonan etc. a cerra su paso. Bardot a saluda for di promer trapi pa baha for di e aeroplano y tabata zwai su man cu su inconfundibel sonrisa.
Brigitte Bardot a bini Mexico pa e filmacion di un pelicula riba un episodio di e revolucion di 1910, den cual e y su compatriota Jeanne Moreau lo ta e estrellanan.

BOM A EXPLOTA NA BAIRES

BUENOS AIRES, -- UPI -- Ayera un bom a bula den un edificio di e congreso nacional, sin causa victimanan y provocando dañonan solamente di poco importancia.
E bom a ser coloca den un pasillo qu ta bai biblioteca, ubica na e segundo piso di e congreso. E otro banda di e pasillo ta e recinto reservadonan na e partidonan socialista democratico y democrata progresista.
No tabatin ningun den cercania ora qu e bom a bula, qu nan ta kere tabata di poco potencia. E evlosion a pasa poco despues di seis or di atardi. E autoridadnan a cerra inmediato e accesonan di e edificio, pa trata di detene e culpablenan.

Atentado riba Roberto Arias

PANAMA, 13 jan.- Alfredo Jimenez, cu ta acusa di a herida dia 8 di juni pasa Roberto Arias cu 4 bala foi un pistol, cu el a sconde a duna su mes cerca justicia. El a desmentí cada complicidad ne atentado.
Jimenez a declara, cu e no tin rabia riba Arias, cu ta un amigu intimo di dje, y cu e chauffeur di Arias, cu a mustra su persona, Jimenez segun el a bisa equiboca su mes. Ne momento dje atentado, Jimenez segun el a bisa tabata na Chepo, un pueblo situa na 30 km di Panama. Roberto Arias, delegado y ex diplomatico Panamenjo, keda paralisa despues di su herida, y te atnda ta den un hospital Ingles. Arias ta esposa di ballerina Margot Fonteyn.

ELECCION DIRECTIVA Y.M.C.A.

ORANJESTAD, 13 jan.- E reunion annual di YMCA di e anja aki lo-tuma lugar dia binti di januari venidero den Youth Activities na Pastoor Hendrikstraat na San Nicolas.
E proposito mas importante di e reunion ta eleccion di un directiva nobo. Den e directiva bieuw lo retira presidente Robert. P. Steele, secretario P.V. Sjiem Fat y e miembronan di directiva Edward Byington Jr, capt. Harold H. Hull, Leslie A. Lejuez, Ricardo E. Muller, Dr. Virgil Reeve, Bennet S. Whitney, Walter Wong y senjora Isabel Loonstra. E otro binti un miembronan di directiva lo retira te otro anja.